RU | РУССКИЙ....4
UA | УКРАЇНСЬКА....6
EN | ENGLISH....7
RO | ROMÂNĂ....9
BG | БЪЛГАРСКИ....11
CZ | ČESKÝ....13
SK | SLOVENSKÝ....16
PL | POLSKI....18
HU | MAGYAR....20

CE....23

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

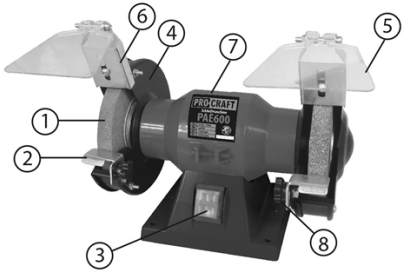
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

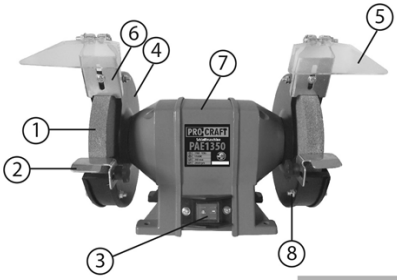
Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



PAE600



PAE900



PAE1350

*Рис. 1/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie

RU | РУССКИЙ
ТОЧИЛО ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ
PAE600, PAE900, PAE1350
ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Тип	Название модели		
	PAE600	PAE900	PAE1350
Номинальное напряжение, В	220-240		
Частота, Гц	50		
Потребляемая мощность, Вт	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
Диаметр круга, мм	150	150	200
Число оборотов, об/мин	2980	2980	2980
Размер шпинедля	M12	M12	M12
Вибрация, м/с^2	2.5	2.5	2.5
Уровень звукового давления, дБ(А)	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Уровень звуковой мощности, дБ(А)	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Класс защиты	I	I	I
Уровень защиты	IP20	IP20	IP20
Вес, кг	4.3	5.4	10.5

ВНИМАНИЕ

Внимательно прочитайте инструкцию перед первым использованием продукции. Пожалуйста, сохраните инструкцию для дальнейшего применения. Точильный станок (здесь и далее - точило) предназначен для заточки цепей, ножей, кос, других бытовых и профессиональных инструментов. Изделие оборудовано точильным кругом абразивным кругом, вращательное движение которого в сочетании с подходящими материалами позволяет наилучшим образом обработать необходимый инструмент. Изделие предназначено для использования в быту, не для коммерческого использования.

Описание частей рисунок (Рис. 1)*

1. Абразивны й круг
2. Металлическая площадка-опора
3. Клавиша включения/выключения (ON/OFF)
4. Защитный кожух
5. Защитный экран
6. Фиксатор защитного экрана
7. Корпус электродвигателя
8. Фиксатор площадки-опоры

ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Напряжение в сети должно соответствовать значению, указанному на паспортной табличке инструмента.
- Ремонты должны производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах.
- Вскрытие или разборка инструмента прекращает действие бесплатного гарантийного обслуживания
- Пожалуйста, перед первым включением продукта, внимательно прочтите и следуйте указаниям данной инструкции. Она разработана специально для Вашей безопасности и безопасности других лиц, а также для обеспечения длительного и безаварийного срока службы Вашего оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Настоятельно не рекомендуется вносить какие-либо изменения в конструкцию электроинструмента, либо применять его не по назначению, а так же использовать любые приспособления или вспомогательные устройства, отличные от рекомендованных в данном руководстве - это может привести к повреждению электроинструмента или травме оператора.

- Используйте инструмент строго по назначению
- Не используйте инструмент для той работы, на которую он не был рассчитан (для выполнения тяжелых работ необходим инструмент, рассчитанный на тяжелые условия работы; для проведения легких работ достаточно маломощного инструмента). Не используйте инструмент для тех целей, для которых он не предназначен. Данный инструмент относится к бытовому классу и не предназначен для коммерческого использования.

Рабочая зона

- Загроможденные верстаки и рабочие зоны провоцируют несчастные случаи. Верстаки должны содержаться в аккуратном состоянии. Полы должны быть чистыми и свободными от мусора. Особые меры предосторожности следует предпринимать в тех местах, где пол является скользким вследствии наличия опилок или воска.

Производственная среда

Не подвергайте свой электроинструмент воздействию дождя и не используйте его во влажных или сырых местах. Поддерживайте хорошее освещение рабочей зоны. Не используйте инструменты с электрическим приводом в местах, где существует риск взрыва или пожара вследствие наличия горючих материалов, легковоспламеняющихся жидкостей, красок, лаков, бензина и т.д., воспламеняющихся газов и пыли, имеющей взрывной характер. В качестве меры предосторожности рекомендуется проконсультироваться со специалистом в отношении подходящего огнетушителя и способов его применения.

Индивидуальная безопасность

- Одежда: не носите свободную одежду, ювелирные изделия или что-либо, что может попасть в движущиеся элементы (механизмы) инструмента.
- Волосы: избегайте попадания волос в движущиеся элементы электроинструмента. Для удержания длинных волос носите защитные головные уборы.
- Защита глаз: обязательным требованием является ношение защитных очков (обычные очки недостаточны для защиты глаз).
- Защита органов слуха: рекомендуется использование средств защиты органов слуха в течении периодов длительной работы.
- Обувь: в тех случаях, когда существует риск повреждения ног тяжелыми предметами или риск поскользнуться на мокром или скользком полу, следует носить соответствующую нескользящую защитную обувь.
- Защита головы: в тех случаях, когда имеется риск падения предметов или удара о выступающие или низко расположенные препятствия, следует носить жесткую каску.
- Защита органов дыхания: в случаях, когда операция механической обработки приводит к образованию пыли, надевайте противопылевые средства индивидуальной защиты.

Избегайте непреднамеренного пуска

Перед вставлением вилки инструмента в розетку сети электропитания, убедитесь в том, что переключатель находится в положении OFF (ВЫКЛ).

Отключайте инструменты с электроприводом

- По завершении работы, обеспечьте отключение электроинструмента от сети электропитания. Отключайте электроинструмент от электропитания также перед выполнением обслуживания, смазкой или при выполнении регулировок и при замене таких приспособлений, как лезвия, сверла и резцы.

Удлинительные шнуры и катушки

- Не применяйте двужильные удлинительные шнуры или катушки на инструментах с электроприводом с заземляющим контуром. Всегда используйте трехжильные удлинительные шнуры или катушки с жилой заземления, соединенной с землей.
- В случае необходимости использования инструмента с электроприводом вне помещения, используйте только удлинительные шнуры, предназначенные для использования вне помещений и имеющие соответствующую маркировку («W» или «W-A»).
- Для удлинительных шнуров с длиной до 15 метров используйте поперечное сечение провода в 1,5 мм2.
- Для удлинительных шнуров с длиной свыше 15 метров используйте поперечное сечение провода в 2,5 мм2.
- Защищайте удлинительный шнур от острых предметов, избыточного тепла и размещения во влажном или мокром месте. Перед использованием устраняйте все повреждения удлинительного шнура инструмента и, в случае его повреждения, обратитесь в уполномоченный сервисный центр для его замены. Работайте сухими, чистыми от масла и консистентной смазки руками.

ВНИМАНИЕ!

В связи с постоянным улучшением конструкции, электроинструмент может иметь изменения в конструкции и технических характеристиках, без предварительного оповещения пользователей.

Внешний вид аппарата на картинке может отличаться по форме корпуса и габаритам.

ДО НАЧАЛА РАБОТЫ

Распаковка

Аккуратно распакуйте прибор и необходимые части. Сохраните упаковку для дальнейшего хранения. Удалите остатки упаковки с движущихся частей (если требуется).

НАЧАЛО РАБОТЫ

Обязательно монтируйте защитные экраны и опорные площадки. Надежно закрепляйте и проверяйте их фиксацию перед каждым включением.

Данный точильный станок имеет в своей конструкции высокомощный электродвигатель, который при запуске потребляют большой ток (пусковой ток). Проверьте возможность подключения мощных электроприборов к Вашей электросети (проконсультируйтесь с соответствующей службой).

Если электроинструмент используется в зимнее время, необходимо выдержать электроинструмент при комнатной температуре в течении 2 часов при температуре не ниже 18-20С0. В случае появления конденсата, электроинструмент включать запрещено, до его полного высыхания.

ВКЛЮЧЕНИЕ (ON)

Нажмите на клавишу включения (ON/OFF) для того, чтобы включить электроинструмент. Смотрите рисунок с описанием деталей электроинструмента. Произведите требуемые работы.

ПРИМЕЧАНИЕ

Модели, имеющие функцию плавного пуска, набирают обороты постепенно, работу в этом случае необходимо начинать только после того, как электродвигатель полностью разогнался и набрал полные рабочие обороты.

Во время работы необходимо следить за работой электроинструмента. Помните, невнимательное обращение с электроинструментом может привести к травме оператора.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ (OFF)

Для выключения электроинструмента прекратите выполнение работы и отпустите клавишу включения (ON/OFF). Смотрите рисунок с описанием деталей электроинструмента.

ВНИМАНИЕ!

Во время работы предотвращайте заклинивание движущихся частей электроинструмента. Соизмеряйте требуемый уровень нагузки с возможностями электроинструмента. Заклинивание может повредить электроинструмент.

ПРОЦЕСС РАБОТЫ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

Электроинструмент разработан для удобной и безопасной работы, однако в процессе работы необходимо соблюдать перечисленные ниже правила.

Перед началом работы произведите пробное включение электроинструмента без нагрузки, чтобы убедиться в исправности работы электроинструмента.

Начинайте обработку материала, только при условии надежной фиксации обрабатываемого материала (заготовки).

Осуществляйте работу плавными уверенными движениями.

ВНИМАНИЕ!

Некоторые узлы и режущие части в процессе работы могут нагреваться. Исключайте соприкосновение с горячими частями до и после работы.

Будьте внимательны, не располагайте руки по траектории или на оси режущих или рабочих элементов в процессе работы — это может привести к травме.

Прилагайте равномерное усилие, каким образом, чтобы скорость вращения оставалась стабильной. Не надавливайте сильно на заготовку — это может ее повредить. Перемещайте затачиваемый материал (заготовку) равномерно и плавно, без рывков, не останавливаясь, тогда заточенная кромка будет качественной и ровной.

ВНИМАНИЕ!

Запрещается использовать неисправный электроинструмент, это может привести к травмам оператора. Обращайтесь в авторизованный сервисный центр при возникновении неисправностей.

ЗАМЕНА РАСХОДНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Во время работы с электроинструментом рабочие поверхности расходных материалов изнашиваются. Своевременная замена расходных материалов гарантирует правильную, безотказную и безопасную работу электроинструмента и качественную обработку требуемого материала. Пользователь должен периодически заменять расходные материалы (диски, шлифовальные круги и т. п.). Щетки с конструкцией быстрого доступа пользователю разрешается заменять без обращения в сервисный центр.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

В процессе эксплуатации необходимо бережно обращаться с электроинструментом. Проверяйте электроинструмент перед началом работы. Произведите визуальный осмотр и проверяйте надежность крепления съемных пользовательских узлов.

Не разбирайте корпус инструмента, внутри корпуса не содержатся узлы/части для обслуживания пользователем.

ОЧИСТКА

Очищайте электроинструмент от загрязнений, появляющихся в результате эксплуатации. При очистке электроинструмента запрещается использование абразивных чистящих средств, а также спиртосодержащих средств и растворителей. Это может повредить корпус электроприбора.

Используйте кусок ткани, смоченной водой. Если загрязнение значительное, можно использовать мыльную воду.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНСЬКА
ТОЧИЛО ЕЛЕКТРИЧНЕ
PAE600, PAE900, PAE1350
ІНСТРУКЦІЯ

Технические характеристики

Тип	Назва моделі		
	PAE600	PAE900	PAE1350
Номінальна напруга, В	220-240		
Частота, Гц	50		
Потужність, Вт	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
Діаметр кола, мм	150	150	200
Число оборотов, об/мин	2980	2980	2980
Розмір шпинделя	M12	M12	M12
Вібрація, м/с^2	2.5	2.5	2.5
Рівень звукового тиску, дБ(А)	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Рівень звукової потужності,дБ(А)	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Клас захисту	I	I	I
Рівень захисту	IP20	IP20	IP20
Вага, кг	4.3	5.4	10.5

УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію перед першим використанням продукції. Будь ласка, збережіть інструкцію для подальшого застосування.

Точильний верстат (тут і далі - гострило) призначений для заточування ланцюгів, ножів, кіс, інших побутових і професійних інструментів. Виріб обладнаний точильним кругом абразивним кругом, обертальний рух якого у поєднанні з відповідними матеріалами дозволяє якнайкраще обробити необхідний інструмент. Виріб призначений для використання в побуті, не для комерційного використання.

Опис частин (Мал. 1)*

1. Абразивний круг
2. Металева площадка-опора
3. Кнопка включення / виключення (ON / OFF)
4. Захисний кожух
5. Захисний екран
6. Фіксатор захисного екрану
7. Корпус електродвигуна
8. Фіксатор площадки-опори

ЗАГАЛЬНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Напруга в мережі повинна відповідати значенню, вказаному на паспортній табличці інструменту.
- Ремонти повинні робитися тільки кваліфікованими фахівцями в авторизованих сервісних центрах.
- Розкриття або розбирання інструменту припиняє дію безкоштовного гарантійного обслуговування
- Будь ласка, перед першим включенням продукту, уважно прочитайте і наслідуйте вказівки цієї інструкції. Вона розроблена спеціально для Вашої безпеки і безпеки інших осіб, а так само для забезпечення тривалого і безаварійного терміну служби Вашого устаткування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Настійно не рекомендується вносити які-небудь зміни в конструкцію електроінструменту, або застосовувати його не за призначенням, а так само використати будь-які пристосування або допоміжні пристрої, відмінні від рекомендованих в цьому керівництві, - це може привести до ушкодження електроінструменту або травми оператора. Користуйтеся інструмент строго за його призначенням.

- Не використовуйте інструмент для тієї роботи, на яку він не був розрахований (для виконання важких робіт потрібний інструмент, розрахований на важкі умови роботи; для проведення легких робіт досить малопотужного інструменту). Не використайте інструмент для тих цілей, для яких він не призначений. Цей інструмент відноситься до побутового класу і не призначений для комерційного використання.

Робоча зона

- Захаращені верстаки і робочі зони провокують нещасні випадки. Верстаки повинні міститися в акуратному стані. Підлога має бути чистою і вільною від сміття. Особливі запобіжні заходи слід використовувати в тих місцях, де підлога є слизькою внаслідок наявності тирси або воску.

Виробниче середовище

Не піддавайте свій електроінструмент дії дощу і не використовуйте його у вологих або сирих місцях. Підтримуйте добре освітлення робочої зони. Не використовуйте інструменти з електричним приводом в місцях, де існує ризик вибуху або пожежі внаслідок наявності горючих матеріалів, легкозаймистих рідин, фарб, лаків, бензину і так далі, займистих газів і пилу, що має вибуховий характер. В якості міри обережності рекомендується проконсультуватися з фахівцем відносно відповідного вогнегасника і способів його застосування.

Індивідуальна безпека

Одяг: не носіть вільний одяг, ювелірні вироби або що-небудь, що може потрапити в елементи (механізми) інструменту, що рухаються.

- Волосся: уникайте попадання волосся в елементи електроінструменту, що рухаються. Для утримання довгого волосся вдягайте захисні головні убори.
- Взуття: в тих випадках, коли існує ризик пошкодження ніг важкими предметами або ризик посковзнутися на мокрій або слизькій підлозі, потрібно носити відповідне не слизьке захисне взуття.
- Захист голови: в тих випадках, коли є ризик падіння предметів або удару об перешкоди, що виступають або низько розташовані, слід носити жорстку каску.
- Захист органів дихання: у випадках, коли операція механічної обробки призводить до утворення пилу, надягайте протипилові засоби індивідуального захисту.

Уникайте неумісного запуску

- Перед вставлянням вилки інструменту в розетку мережі електроживлення, переконайтеся в тому, що перемикач знаходиться в положенні OFF (ВИМК).

Вимикайте інструмент з електроприводом

- Після закінчення роботи, забезпечте відключення електроінструменту від мережі електроживлення. Відключайте електроінструмент від електроживлення також перед виконанням обслуговування, змащенням або при виконанні регулювань і при заміні таких пристосувань, як леза, свердла і різці.
- Подовжувальні шнури і котушки
- Не застосовуйте двожильні подовжувальні шнури або котушки на інструментах з електроприводом із заземляючим контуром. Завжди використайте трижильні подовжувальні шнури або котушки з жилою заземлення, сполученою із землею.
- У разі потреби використання інструменту з електроприводом поза приміщенням, використайте тільки подовжувальні шнури, призначені для використання поза приміщеннями і що мають відповідну маркіровку («W» або «W-A»).
- Для подовжувальних шнурів з довжиною до 15 метрів використайте поперечний переріз дроту в 1,5 мм2.
- Для подовжувальних шнурів з довжиною понад 15 метрів використайте поперечний переріз дроту в 2,5 мм2.
- Захищайте подовжувальний шнур від гострих предметів, надмірного тепла і розміщення у вологому або мокрому місці. Перед використанням усувайте усе ушкодження подовжувального шнура інструменту і, у разі його ушкодження, зверніться в уповноважений сервісний центр для його заміни. Працюйте сухими, чистими від олії і консистентного мастила руками.

УВАГА!

У зв'язку з постійним поліпшенням конструкції, електроінструмент може мати зміни в конструкції і технічних характеристиках, без попереднього сповіщення користувачів.

Зовнішній вигляд апарату на картинці може відрізнятися за формою корпусу і габаритам.

ДО ПОЧАТКУ РОБОТИ

РОЗПАКОВУВАННЯ

Акуратно розпакуйте прилад і необхідні частини. Збережіть упаковку для подальшого зберігання. Видаліть залишки упаковки з частин (якщо є), що рухаються.

ПОЧАТОК РОБОТИ

Обов'язково монтуйте захисні екрани і опорні майданчики. Надійно закріплюйте і перевіряйте їх фіксацію перед кожним включенням.

Цей точильний верстат має у своїй конструкції високопотужний електродвигун, який при запуску споживають великий струм (пусковий струм). Перевірте можливість підключення потужних електроприладів до Вашої електромережі (проконсультуйтеся з відповідною службою).

Якщо електроінструмент використовується в зимовий час, необхідно витримати електроінструмент при кімнатній температурі протягом 2 годин при температурі не нижче 18-20С°. У разі появи конденсату, електроінструмент включати заборонено, до його повного висихання.

ВКЛЮЧЕННЯ (ON)

Плавно на тисніть на клавішу включення (ON/OFF) для того, щоб включити електроінструмент. Дивіться малюнок з описом деталей електроінструменту. Зробіть необхідні роботи.

ПРИМІТКА

Моделі, що мають функцію плавного пуску, набирають оберти поступово, роботу в цьому випадку необхідно починати тільки після того, як електродвигун повністю розігнався і набрав повні робочі оберти.

Під час роботи необхідно стежити за роботою електроінструменту. Пам'ятайте, неуважне поводження з електроінструментом може привести до травми оператора.

ВИКЛЮЧЕННЯ (OFF)

Для виключення електроінструменту припиніть виконання роботи і відпустите клавішу включення (ON/OFF). Дивіться малюнок з описом деталей електроінструменту.

⚠ УВАГА!

Під час роботи запобігайте заклинюванню частин електроінструменту, що рухаються. Порівнюйте необхідний рівень зусиль з можливостями електроінструменту. Заклинювання може пошкодити електроінструмент.

ПРОЦЕС РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

Електроінструмент розроблений для зручної і безпечної роботи, проте в процесі роботи необхідно дотримуватися перерахованих нижче правил.

Перед початком роботи зробіть пробне включення електроінструменту без навантаження, щоб переконатися в справності роботи електроінструменту.

Починайте обробку матеріалу, тільки за умови надійної фіксації оброблюваного матеріалу (заготівлі).

Здійснюйте роботу плавними упевненими рухами.

⚠ УВАГА!

Деякі вузли і різальні частини в процесі роботи можуть нагріватися. Виключайте зіткнення з гарячими частинами до і після роботи.

Будьте уважні, не розташовуйте руки по траєкторії або на осі різальних або робочих елементів в процесі роботи - це може привести до травми.

Додавайте рівномірне посилення, таким чином, щоб швидкість обертання залишалася стабільною. Не натискайте сильно на заготівлю - це може її пошкодити. Переміщайте заточуваний матеріал (заготівлю) рівномірно і плавно, без ривків, не зупиняючись, тоді заточена кромка буде якісною і рівною.

⚠ УВАГА!

Забороняється використовувати несправний електроінструмент, це може привести до травм оператора. Звертайтеся в авторизований сервісний центр при виникненні несправностей.

ЗАМІНА ВИТРАТНИХ МАТЕРІАЛІВ

Під час роботи з електроінструментом робочі поверхні витратних матеріалів зношуються. Своєчасна заміна витратних матеріалів гарантує правильну, безвідмовну і безпечну роботу електроінструменту і якісну обробку потрібного матеріалу. Користувач повинен періодично замінювати витратні матеріали (диски, шліфувальні круги і т. п.). Щітки з конструкцією швидкого доступу дозволяється замінювати користувачеві без звернення в сервісний центр.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

В процесі експлуатації необхідно дбайливо поводитися з електроінструментом. Перевіряйте електроінструмент перед початком роботи. Зробіть візуальний огляд і перевіряйте надійність кріплення знімних призначених для користувача вузлів.

Не розбирайте корпус інструменту, усередині корпусу не містяться вузли/частини для обслуговування користувачем.

ОЧИЩЕННЯ

Очищайте електроінструмент від забруднень, що з'являються в результаті експлуатації. При очищенні електроінструменту забороняється використання абразивних чистячих засобів, а так само спиртосодержащих засобів і розчинників. Це може пошкодити корпус електроприладу.

Використайте шматок тканини, змоченої водою. Якщо забруднення значне, можна використати мильну воду.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN|ENGLISH

BENCH GRINDERS
PAE600, PAE900, PAE1350
MANUAL

Technical specifications

Type	Model		
	PAE600	PAE900	PAE1350
Voltage, V	220-240		
Frequency, Hz	50		
Power, W	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
Disc diameter, mm	150	150	200
No-load speed, rpm	2980	2980	2980
Spindle size	M12	M12	M12
Vibration,m/s^2	2.5	2.5	2.5
Sound pressure level ,dB(A)	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Sound power level ,dB(A)	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Protection class	I	I	I
Protection category	IP20	IP20	IP20
Weight ,kg	4.3	5.4	10.5

ATTENTION!

Carefully read the instructions before first use of the product. Please keep the manual for future use.

Grinder (hereinafter - sharpener) is designed for sharpening chains, knives, scythes, and other household and professional tools. The product is equipped with a grinding wheel abrasive wheel, the rotational motion is combined with suitable materials allows the best way to handle a necessary tool. The product is intended for domestic use, not for commercial use.

Description (Pic. 1)*

1. Abrasive circle
2. Metal-bearing area
3. On / off key (ON / OFF)
4. The protective cover
5. Protective Screen
6. Lock the shield
7. The motor housing
8. Lock-site support

GENERAL SAFETY RULES

- For every 15 minutes of operation, the device shall be at 15 minutes of rest.
- The mains power must match the value specified on the nameplate of the tool.
- Repairs should be performed only by qualified personnel at authorized service centers.
- Opening or dismantling the tool terminates the free warranty service
- Please, before first use of the product, carefully read and follow these instructions. It is specially designed for your safety and the safety of others, as well as to ensure a long and trouble-free service life of your equipment.

WARNING

It is strongly recommended not to make any changes in the design of the power, or use it for other purposes, as well as the use of any devices or accessories other than those recommended in this manual - it may cause damage to the tool or injury to the operator.

- Use the tool exactly as prescribed
- Do not use the tool for the job for which it was not designed (for heavy work needs a tool designed for the harsh conditions of work; for the light work sufficiently low power tool). Do not use the tool for the purpose for which it was not designed. This instrument applies to domestic class and is not intended for commercial use.

Working area

- Cluttered benches and work areas provoke accidents. Benches should be kept in a neat condition. Floors should be clean and free of debris. Special precautions should be taken in areas where the floor is slippery due to the presence of sawdust or wax.

Work environment

- Do not expose your power tools to rain or use it in damp or wet locations. Maintain a well-lit work area. Do not use power tools in areas where there is risk of fire or explosion due to the presence of combustible materials, flammable liquids, paints, varnishes, gasoline, etc., flammable gases and dust having explosive. As a precaution, it is recommended to consult with a specialist in respect of a suitable fire extinguisher and the methods of its application.

Private security

- Clothing: Do not wear loose clothing, jewelry or anything that could get caught in moving elements (mechanisms) tool.
- Hair: Avoid getting hair in the moving parts of the power tool. To keep the long hair wear protective headgear.
- Eye protection: it is imperative Goggles (regular glasses are not sufficient to protect the eyes).
- Hearing Protection: It is recommended to use hearing protection during periods of continuous operation.
- Shoes: in cases where there is a risk of foot injuries from heavy objects or the risk of slipping on wet or slippery floor, should wear appropriate protective skid shoes.
- Head protection: in cases where there is a risk of falling objects or hitting the speakers or low-lying obstacles should wear a hard helmet.
- Respiratory protection: when machining operations generate dust, wear a dust personal protective equipment.

Avoid accidental start

- Before inserting the plug tool into an AC outlet, make sure that the switch is in the OFF.

Unplug power tools

- Upon completion of work, provide a disconnection of the power from the power supply. Disconnect the plug from the power supply before performing maintenance also, grease or when making adjustments and when changing accessories such as blades, drill bits and chisels.

Extension cords and reels

- Do not use extension cords or two-wire coils on the power tools with a grounding circuit. Always use a three-wire extension cords or coils with protective conductor is connected to ground.
- If necessary, use power tools outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and marked accordingly («W» or «WA»).
- For extension cords with lengths up to 15 meters using wire cross-section of 1.5 mm2.
- For the extension cords with a length of over 15 meters, use the cross-section of 2.5 mm2.
- Protect your extension cords from sharp objects, excessive heat and placing in a damp or wet location. Before use, remove all damaged extension cord instrument and, if damaged, contact an authorized service center for replacement. Work dry, clean and free from oil and grease hands.

Remain alert

- Before using the tool, check all the parts and components for damage.
- Check the integrity of the housing of the power tool, properly set up the moving parts, make sure that they are not binding.
- Check the availability and performance of all switches (especially ON/OFF) and parts. If necessary, contact an authorized service center for repair or replacement. • If devices require mounting, make sure that it is securely attached to a suitable workbench.

WARNING!

Due to the constant improvement of the design, power may have changes in design and specifications without notice users.

Appearance of the device in the picture may vary in shape and dimensions of the housing.

BEFORE START

Unpacking

Carefully unpack the instrument and the necessary parts. Retain the packaging for future storage. Remove the remaining packages of moving parts (if any).

GETTING STARTED

Before you start, be sure to check that the mains voltage and power values, being on the technical label on the unit.

Be sure to install protective screens and reference sites. Securely attached and check the lock before each start.

This grinder has in its design a high power motor that when you start to consume a lot of current (inrush current). Verify the ability to connect to your high-power electrical appliances electricity (consult the appropriate service).

If the tool is used in winter, it is necessary to sustain power at room temperature for 2 hours at a temperature not lower 18-20 C°. In the case of condensation, power tools include smoking, until it is completely dry.

SWITCH ON (ON)

Gently press on the Power button (ON / OFF) to turn on the power tool. See figure describing the details of the power tool. Perform the required operation.

NOTE

Models with soft start function, gradually gaining momentum, the work in this case should begin only after the motor is completely dispersed and reach full operating speed.

During operation, it is necessary to follow the work tool. Remember careless handling of the power tool may result in injury to the operator.

TURNING OFF (OFF)

To turn off the tool and stop the execution of the power key (ON / OFF). See figure describing the details of electronic instruments.

WARNING!

During operation, prevents jamming moving parts. To compare with the required level of work capacity of the power tool. Wedging can damage the tool.

PROCESS OF OPERATING A POWER TOOL

Power tool designed for easy and safe operation, but in the process it is necessary to observe the following rules.

Before you start, make a trial without turning the power load to ensure correct operation of the tool.

Start processing material only when reliable locking of the processed material (workpiece).

Perform work smooth confident movements.

⚠ WARNING!

Some sites and cutting parts in the process can be heated. Exclude contact with hot parts before and after work.

Be careful not to put your hands on the path or on the axis of the cutting or working elements in the process - this can lead to injury.

Apply even pressure, how to rotation speed remained stable. Do not press hard on the workpiece - this may damage it. Move sharpened material (blank) evenly and smoothly, without jerks, without stopping, then sharpened edge is quality and level.

⚠ WARNING!

Never use a power tool, it can cause injury to the operator. Contact an authorized service center in the event of faults.

REPLACING SUPPLIES

During operation of the power tool working surfaces consumables wear. Timely replacement of consumables guarantees correct, trouble-free and safe operation of the power and quality handling of material required. The user should periodically replace the consumables (discs, grinding wheels and the like). The brushes with the design of fast access is permitted to replace the user without going to a service center.

MAINTENANCE

During operation, you must take good care of the appliance. Check the power before starting the work. Visually inspect and check the reliability of fastening removable custom nodes.

Do not disassemble the tool body inside the shell does not contain components / parts for the service user.

CLEANING

Clean power tool from pollution brought about by the operation. When cleaning the power tool is prohibited to use abrasive cleaners, as well as alcohol and solvents. This may damage the body of the appliance.

Use a cloth moistened with water. If very dirty, use soapy water.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

RO|ROMÂNĂ

POLIZOR DE BANC
PAE600, PAE900, PAE1350
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Type	Model		
	PAE600	PAE900	PAE1350
Tensiunea Retelei V	220-240		
Frecvența curentului, Hz	50		
Consum de putere, W	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
Diametrul cercului, mm	150	150	200
Număr de rotații, rpm	2980	2980	2980
Dimensiunea axului	M12	M12	M12
Vibrație, m/s²	2.5	2.5	2.5
Nivelul de presiune al sunetului, dB(A)	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Nivelul de putere al sunetului, dB(A)	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Clasa de protecție	I	I	I
Protection category	IP20	IP20	IP20
Greutate, kg	4.3	5.4	10.5

⚠ ATENȚIE

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

Mașina de rectificat (în continuare - grindstone) este destinată ascuțit lănțișoare, cuțite, panglici, alte unelte de uz casnic și profesional. Produsul este echipat cu o roată de șlefuit cu o roată abrazivă, a cărei mișcare de rotație, în combinație cu materiale adecvate, permite cea mai bună prelucrare a sculei. Produsul este destinat uzului casnic, nu pentru uz comercial.

Descriere (Des. 1)*

1. Roată abrazivă
2. Suport pentru platforme metalice
3. Buton On / Off (ON / OFF)
4. Capac de protecție
5. Ecran de protecție
6. Blocarea ecranului de protecție
7. Carcasa motorului
8. Suport pentru poli

MĂSURI GENERALE DE SIGURANȚĂ

- ◊ Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă valorii indicate pe plăcuța de identificare a instrumentului.
- ◊ Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat în centre de service autorizate.
- ◊ Deschiderea sau dezasamblarea instrumentului termină serviciul de garanție gratuită
- ◊ Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Acesta este conceput special pentru siguranța dvs. și siguranța celorlalți, precum și pentru a asigura o viață lungă și fără probleme a echipamentului dumneavoastră.

Prevenirea

Se recomandă cu insistență să nu faceți nicio modificare în proiectarea sculei electrice sau să nu o utilizați în mod greșit și să folosiți alte unelte sau accesorii, altele decât cele recomandate în acest manual - aceasta poate duce la deteriorarea sculei electrice sau vătămarea operatorului.

- ◊ Utilizați cu atenție instrumentul în acest scop
- ◊ Nu utilizați scula pentru lucrări care nu au fost proiectate (lucrul greu necesită un instrument conceput pentru condiții dificile de lucru și o unealtă ușoară este suficientă pentru a efectua lucrări ușoare). Nu

utilizați mașina în scopuri pentru care nu este destinată. Această unealtă aparține clasei de uz casnic și nu este destinată uzului comercial.

Zona de lucru

◊ Băncile de lucru aglomerate și zonele de lucru provoacă accidente. Băncile de lucru ar trebui păstrate într-o stare bună. Podelele trebuie să fie curate și lipsite de resturi. Precauții speciale trebuie luate în locuri unde podeaua este alunecoasă datorită prezenței rumegușului sau ceară.

Mediul de producție

Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le folosiți în locuri umede sau umede. Mențineți o bună iluminare a zonei de lucru. Nu utilizați unelte cu acționare electrică în locuri care prezintă risc de explozie sau de incendiu din cauza prezenței de materiale combustibile, lichide inflamabile, vopsele, lacuri, benzină etc., gaze inflamabile și praf, care este exploziv. Ca măsură de precauție, se recomandă să consultați un specialist cu privire la un stingător adecvat și cum să îl utilizați.

Securitate individuală

◊ Îmbrăcăminte: Nu purtați haine libere, bijuterii sau orice element care poate intra în elementele mobile (mecanisme) ale instrumentului.

◊ Păr: evitați lovirea părului în părțile mobile ale sculei electrice. Pentru a păstra părul lung, purtați căști de protecție.

◊ Protecția ochilor: O cerință obligatorie este purtarea ochelarilor de siguranță (ochelarii normali nu sunt suficienți pentru a proteja ochii).

◊ Protecția auditivă: Este recomandat să folosiți protecția auditivă în perioadele de muncă prelungită.

Incaltamintea : în cazurile în care există riscul de deteriorare a picioarelor cu obiecte grele sau riscul de alunecare pe o podea umedă sau alunecoasă, trebuie să purtați o încălțăminte de protecție împotriva alunecării.

◊ Protecția capului: în cazurile în care există riscul căderii obiectelor sau al loviturilor împotriva obstacolelor proeminente sau a celor care stau jos, trebuie păstrată o pălărie tare.

◊ Protecția respirației: în cazul în care operația de prelucrare are ca rezultat formarea prafului, purtați echipament de protecție individuală împotriva prafului.

Evitați pornirea neintenționată

◊ Înainte de a introduce fișa în priză, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OFF.

Deconectați uneltele cu unitatea electrică

◊ Când lucrările sunt finalizate, asigurați-vă că unealta electrică este deconectată de la sursa de alimentare. Deconectați mașina electrică înainte de efectuarea lucrărilor de revizie, lubrifiere sau reglare și atunci când înlocuiți unelte precum lame, burghie și freze.

◊ Cabluri de extensie și bobine

◊ Nu utilizați cabluri de prelungire sau bobine dublu-catenare pe unelte cu un mecanism electric cu o bucla de împământare. Utilizați întotdeauna cordoane de extensie cu trei fire sau bobine cu un conductor de împământare conectat la sol.

◊ Dacă aveți nevoie să utilizați uneltele cu unitatea electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior și marcate cu «W» sau «W-A» corespunzătoare.

◊ Pentru cablurile prelungitoare cu o lungime de până la 15 metri, utilizați o secțiune transversală a firului de 1,5 mm2.

◊ Pentru cablurile prelungitoare cu o lungime mai mare de 15 metri, utilizați o secțiune transversală de 2,5 mm2.

◊ Protejați cablul prelungitor de obiecte ascuțite, căldură excesivă și plasarea într-un loc umed sau umed. Înainte de utilizare, îndepărtați orice deteriorare a cablului prelungitor și, dacă este deteriorat, contactați un centru de service autorizat pentru înlocuire. Funcționați uscat, curățați de ulei și grăsime.

⚠ ATENȚIE!

Datorită îmbunătățirii continue a designului, unealta electrică poate avea modificări în proiectare și specificații, fără avertizarea prealabilă a utilizatorilor.

Aspectul dispozitivului din imagine poate să difere în formă și dimensiuni.

ÎNAINTE DE A INCEPE LUCRĂRILE

Despachetarea

Despachetați cu grijă aparatul și piesele necesare. Păstrați ambalajul pentru stocarea ulterioară. Îndepărtați orice resturi de pe piesele mobile (dacă există).

Pornind de la început

Asigurați-vă că montați ecrane de protecție și plăcuțe. Asigurați-le și asigurați-le în siguranță înainte de fiecare pornire.

Această mașină de șlefuit are în proiectare un motor electric de mare putere, care la început consumă un curent mare (curent de pornire). Verificați posibilitatea de a conecta aparate electrice puternice la priză (consultați serviciul corespunzător).

În cazul în care instrumentul este utilizat în timpul iernii, scula electrică este necesară pentru a menține la temperatura camerei, timp de 2 ore, la o temperatură mai scăzută 18-20S0 nu. În cazul condensării, scula electrică trebuie pornită înainte să se usuce complet.

ON (ON)

Apăsați ușor butonul de alimentare (ON / OFF) pentru a activa scula electrică. Consultați figura pentru detaliile sculei electrice. Efectuați lucrarea necesară.

⚠ NOTĂ

Modelele cu funcție de pornire moale, impuls câștigă treptat, activitatea în acest caz, ar trebui să fie pornit numai după ce motorul este complet dispersat și a câștigat viteza de operare completă.

În timpul funcționării, este necesar să se monitorizeze funcționarea sculei electrice. Amintiți-vă că manipularea necorespunzătoare a sculei electrice poate duce la rănirea operatorului.

OFF (OPRIT)

Pentru a opri mașina, opriți lucrul și eliberați tasta ON / OFF. Consultați figura pentru detalii despre electronul instrumentului.

ATENȚIE!

În timpul funcționării, împiedicați blocarea pieselor în mișcare ale sculei electrice. Măsurați nivelul necesar de lucru cu sculele electrice. Blocarea poate deteriora scula electrică.

PROCESUL DE LUCRU CU INSTRUMENTUL ELECTRIC

Scula electrică este proiectată pentru o funcționare convenabilă și sigură, totuși, în timpul funcționării, trebuie respectate următoarele reguli.

Înainte de a începe lucrul, testați mașina fără sarcină pentru a vă asigura că mașina funcționează corect.

Începeți procesarea materialului numai dacă piesa de prelucrat (piesa de prelucrat) este fixată în siguranță.

Lucrați cu mișcări fără probleme.

⚠ ATENȚIE!

Unele părți și părțile de tăiere se pot încălzi în timpul funcționării. Evitați contactul cu componentele fierbinți înainte și după lucru.

Aveți grijă să nu puneți mâinile pe traiectorie sau pe axa elementelor de tăiere sau de lucru în timpul funcționării - aceasta poate duce la răniri.

Aplicați o amplificare uniformă, cum să mențineți viteza de rotație stabilă. Nu apăsați prea mult pe piesa de prelucrat - acest lucru poate deteriora. Mută materialul ascuțit (piesa) este uniform și lin, fără zdruncinături, fără a opri calitatea de margine, apoi este ascuțită și netedă.

⚠ ATENȚIE!

Nu utilizați o unealtă electrică deteriorată, deoarece acest lucru poate duce la rănirea operatorului. Contactați un centru de service autorizat pentru orice probleme.

ÎNLOCUIREA MATERIALELOR DE FURNIZARE

În timpul lucrului cu scula electrică, suprafețele consumabile ale consumabilelor se uzează. Înlocuirea în timp util a consumabilelor garantează o funcționare corectă, fără probleme și în condiții de siguranță a sculei electrice și procesarea de înaltă calitate a echipamentului necesar. Utilizatorul trebuie să înlocuiască periodic materialele consumabile (discuri, discuri de șlefuire etc.) Perii cu un design rapid de acces pot fi înlocuiți fără a contacta centrul de service.

ÎNTREȚINERE

În timpul funcționării, este necesară o manipulare cu grijă. Verificați mașina înainte de a începe lucrul. Efectuați o inspecție vizuală și verificați siguranța fixării unităților utilizator detașabile.

Nu dezasamblați corpul sculei, în interiorul carcasei nu există părți / părți care să poată fi reparate de utilizator.

CURĂȚARE

Curățați scula electrică împotriva contaminării rezultate din operațiune. Când curățați sculele electrice, nu folosiți produse de curățat abrazive, produse care conțin alcool și solvenți. Acest lucru poate deteriora corpul aparatului.

Utilizați o bucată de pânză umezită cu apă. Dacă poluarea este semnificativă, puteți utiliza apă cu săpun.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

BG|БЪЛГАРСКИ
ТОЧИЛО ЕЛЕКТРИЧНЕ
PAE600, PAE900, PAE1350
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Тип	Модел		
	PAE600	PAE900	PAE1350
Мрежово напрежение, В	220-240		
Честота на тока, Hz	50		
Потребляема мощност, Вт	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
Диаметър на диска, мм	150	150	200
Число на оборотите, об/мин	2980	2980	2980
Размер на шпиндела	M12	M12	M12
Вибрация, м/с^2	2.5	2.5	2.5
Ниво на звуково налягане, дБ(А)	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Ниво на звукова мощност, дБ(А)	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Клас на защита	I	I	I
Категория на защита	IP20	IP20	IP20
Тегло, кг	4.3	5.4	10.5

ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно инструкциите, преди да използвате машината за първи път. Моля, запазете инструкциите за бъдещи справки.

Шлифовъчната машина (наричана по-нататък - Шмиргел) е предназначена за заточване на вериги, ножове, коси и други битови и професионални инструменти. Машината е оборудвана с шлифовъчен абразивен деск, чието въртене в комбинация с подходящи материали ви позволява да обработите най-добре необходимия инструмент. Продуктът е предназначен за битова употреба, а не за търговска употреба.

Описание на частите

1. Абразивен диск
2. Метална площадка-опора
3. Бутон да включване/изключване (ON/OFF)
4. Защитен капак
5. Защитен екран
6. Фиксатор на защитния екран
7. Корпус на електромотора
8. Фиксатор на площадката-опора

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Мрежовото напрежение трябва да съответства на стойността, посочена на табелката на инструмента.
- Ремонтът трябва да се извършва само от квалифициран персонал в оторизирани сервизни центрове.
- Отварянето или разглобяването на машината прекратява безплатното гаранционно обслужване.
- Моля, прочетете и следвайте инструкциите внимателно, преди да включите машината за първи път. Тя е създадена специално за вашата безопасност и безопасността на другите, както и за да гарантира дълъг и безпроблемен експлоатационен живот на вашето оборудване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Настоятелно препоръчваме да не правите промени в дизайна на електроинструмента или да го използвате за други цели, както и да използвате каквито и да е устройства или аксесоари, различни от препоръчаните в това ръководство - това може да доведе до повреда на електроинструмента или до наранявane на оператора.

- Използвайте инструмента по предназначение.
- Не използвайте инструмента за работа, за която не е проектиран (за тежка работа ви е необходим инструмент, предназначен за тежки условия на работа; за леки работи е достатъчен инструмент с ниска мощност). Не използвайте инструмента за цели, за които той не е бил предназначен. Този инструмент принадлежи към битовия клас и не е предназначен за търговска употреба.

Работна зона

- Затрупаните с предмети работни плотове и работни зони водят до злополуки. Работните зони трябва да се поддържат в чисто състояние. Подовете трябва да са чисти и без отпадъци. Трябва да се вземат специални предпазни мерки, когато подът е хлъзгав заради дървени стърготини или восък.

Производствена среда

Не излагайте електрическия си инструмент на дъжд и не го използвайте на мокри или влажни места. Поддържайте добро осветление на работната зона. Не използвайте електрически инструменти на места, където съществува риск от експлозия или пожар поради наличието на горими материали, лесноизпалими течности, бои, лакове, бензин и др., запалими газове и прах с експлозивен характер. Като предпазна мярка се препоръчва да се консултирате със специалист относно подходящ пожарогасител и как да го използвате.

Индивидуална безопасност

- Облекло: не носете свободни дрехи, украшения или нещо, което може да се захване в подвижните части (механизмите) на инструмента.
- Коса: Избягвайте попадането на коса в подвижни части на електроинструмента. Носете предпазна шапка, за да обезопасите дългата си коса.
- Защита на очите: носенето на предпазни очила е задължително условие (обикновените очила не са достатъчни за защита на очите).
- Защита на слуха: Препоръчва се защита на слуха в периоди на продължителна употреба.
- Обувки: в случаите, когато има риск от увреждане на краката с тежки предмети или риск от подхлъзване по мокри или хлъзгави подове, трябва да се носят подходящи нехлъзгащи се обувки.
- Защита на главата: в случаите, когато съществува риск от падане или удряне на предмети, стърчащи или ниско разположени препятствия, носете твърда каска.
- Защита на дихателните органи: в случаите, когато механичната обработка води до образуване на прах, носете лични предпазни средства за защита от прах.

Избягвайте неволно стартиране

- Преди да поставите щепсела на инструмента в контакта, проверете дали превключвателят е в положение OFF (ИЗКЛ).

Изключвайте електроинструментите

◊ Когато приключите работа, уверете се, че електроинструментът е изключен от захранването. Изключете електроинструмента от захранването също преди обслужване, смазване или извършване на настройки и при подмяна на аксесоари, като дискове, свредла и т.н.

Удължителни кабели и макари

◊ Не използвайте двужилни удължители или макари заедно с електрически инструменти със заземителен контур. Винаги използвайте трижилни удължителни кабели или макари със заземяващ проводник.

◊ Ако трябва да използвате електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за употреба на открито и маркирани съответно («W» или «W-A»).

◊ За удължителни кабели с дължина до 15 метра използвайте такива с напречно сечение 1,5 mm2.

◊ За удължителни кабели с дължина над 15 метра използвайте такива с напречно сечение 2,5 mm2.

◊ Защитете удължителния кабел от остри предмети, прекомерна топлина и не ги полагайте на мокро или влажно място. Преди употреба отстранете всички повреди на удължителния кабел на инструмента и, ако са повредени, свържете се с оторизиран сервиз, за да го замените. Работете със сухи ръце, без следи от масло и консистентна смазка.

ВНИМАНИЕ!

Поради непрекъснатото подобряване на дизайна, електрическият инструмент може да има промени в дизайна и спецификациите, без предварително уведомяване на потребителите.

Външният вид на устройството на снимката може да се различава във формата на корпуса и размерите.

ПРЕДИ РАБОТА

РАЗОПАКОВАНЕ

Разопаковайте внимателно уреда и необходимите части. Запазете опаковката за бъдещо съхранение. Отстранете остатъците от опаковката от движещи се части (ако има такива).

НАЧАЛО НА РАБОТАТА

Задължително монтирайте защитните екрани и опорните платформи. Закрепете здраво и проверете фиксирането им преди всяко включване.

Тази шлифовъчна машина има в своя дизайн електромотор с голяма мощност, който при стартиране консумира голям ток (стартов ток). Проверете възможността за свързване на мощни електрически уреди към вашата електрическа мрежа (консултирайте се със специалист).

Ако електрическият инструмент се използва през зимата, е необходимо да оставите електроинструмента при стайна температура в продължение на 2 часа при температура не по-ниска от 18-20°C. В случай на наличие на конденз, електрическият инструмент не трябва да се включва, докато не изсъхне напълно.

ВКЛЮЧВАНЕ (ON)

Натиснете плавно бутона за захранване (ON/OFF), за да включите електрическия инструмент. Вижте рисунката с описание на детайлите на електроинструмента. Извършете необходимата работа.

ЗАБЕЛЕЖКА

Моделите с функция за плавен старт набират скорост постепенно, работата в този случай трябва да започне само след като електродвигателят напълно се ускори и набере пълна работна скорост.

По време на работа е необходимо да се следи работата на електроинструмента. Не забравяйте, че небрежното боравене с електроинструмент може да доведе до нараняване на оператора.

ИЗКЛЮЧВАНЕ (OFF)

За да изключите електрическия инструмент, спрете работата и отпуснете бутона ON/OFF. Вижте рисунката с описание на детайлите на електроинструмента.

ВНИМАНИЕ!

По време на работа предотвратявайте засядане на подвижни части на електроинструмента. Съобразявайте необходимото ниво на работа с възможностите на електроинструмента. Засядането може да повреди електроинструмента.

ПРОЦЕС НА РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Електрическият инструмент е проектиран за удобна и безопасна работа, но по време на работа трябва да се спазват следните правила:

◊ Преди да започнете работа, направете тестово пускане на електроинструмента без натоварване, за да се уверите, че електрическият инструмент работи правилно.

◊ Започнете да обработвате материала само ако материалът (детайлът) е здраво фиксиран.

◊ Работете плавно с уверени движения.

ВНИМАНИЕ!

Някои компоненти и режещи части могат да се нагреят по време на работа. Избягвайте контакт с горещи части преди и след работа.

Внимавайте да не поставяте ръцете си по траекторията или по оста на работните елементи по време на работа - това може да доведе до нараняване.

Прилагайте равномерна сила по такъв начин, че скоростта на въртене да остане стабилна. Не натискайте силно върху детайла - това може да го повреди. Движете обработваемия материал (детайл) равномерно и плавно, без резки движения, без да спирате, тогава заточеният ръб ще бъде висококачествен и гладък.Не използвайте неправилно работещ електроинструмент, това може да доведе до телесни наранявания. Свържете се с оторизиран сервиз, ако възникне неизправност.

ЗАМЯНА НА КОНСУМАТИВИ

При работа с електроинструмента работните повърхности на консумативите (дисковете) се износват. Навременната подмяна на консумативите гарантира правилната, безпроблемна и безопасна работа на електроинструмента и висококачествена обработка на необходимия материал. Потребителят трябва периодично да сменя консумативи (дискове, шлифовъчни колела и др.). Четките на електромотора с дизайн за бърз достъп могат да бъдат заменени от потребителя, без да се свързва със сервизен център.

ОБСЛУЖВАНЕ

По време на експлоатация е необходимо да се борави внимателно с електроинструмента. Проверявайте електрическия инструмент преди да започнете работа. Извършвайте визуална проверка и проверявайте надеждността на закрепването на подвижните възли.

Не разглобявайте корпуса на инструмента; вътре в корпуса няма възли / части за обслужване от страна на потребителя.

ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте електроинструмента от замърсявания, получени в резултат на експлоатация. При почистване на електроинструмента е забранено използването на абразивни почистващи препарати, както и на алкохолосъдържащи продукти и разтворители. Това може да повреди корпуса на уреда.

Използвайте парче плат, навлажнено с вода. Ако замърсяването е значително, може да се използва сапунена вода.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

CZ|ČESKÝ
STOLNÍ BRUSKA
PAE600, PAE900, PAE1350
MANUÁL

Technické specifikace

Typ	Modelka		
	PAE600	PAE900	PAE1350
Napětí, V	220-240		
Jmenovitá frekvence, Hz	50		
Spotřeba energie, W	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
Rozměr kotoučů, mm	150	150	200
Otáčky bez zátěže, ot./min	2980	2980	2980
Velikost vřetena	M12	M12	M12
Hladina vibrací,m/s²	2.5	2.5	2.5
Hladina akustického tlaku, dB(A)	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Hladina akustického výkonu, dB(A)	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Třída elektrické ochrany	I	I	I
Třída ochrany proti vlhkosti a prachu	IP20	IP20	IP20
Hmotnost, kg	4.3	5.4	10.5

Popis (Výkres 1)

1. Brusný kotouč
2. Podložka pro obrobek (opěrka obrobku)
3. Provozní spínač (ON/OFF)
4. Kryt brusného kotouče
5. Ochranný kryt
6. Držák ochranného štítu
7. Typový štítek

Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, ná-vod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Veškeré pokyny a návod k používání se musí uscho-vat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.

Výrazem „ elektrické nářadí" ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napá-jené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Bezpečnost pracovního prostředí

- ◊ Pracoviště je nutné udržovat v čistotě
- ◊ a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.
- ◊ Elektrické nářadí se nesmí používat v pro-středí s nebezpečím výbuchu, kde se vysky-tují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- ◊ Při používáni elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob. Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad pro-váděnou činností.

Electrická bezpečnost

- ◊ Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou zne-hodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ◊ Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemně-ných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- ◊ Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ◊ Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ◊ Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ◊ Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chrá-něné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pojem „proudový chránič (RCD)" může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)" nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)".

Bezpečnost osob

- ◊ Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a střízlivě uvažovat. Elektrické nářadí se nesmí použí-vat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozor-nost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- ◊ Používat osobní ochranné pracovní pro-středky. Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- ◊ Je nutno vyvarovat se neůmyslnému spuš-tění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojo vání vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- ◊ Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- ◊ Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpeč-ně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat sta-bilní postoj a rovnováhu. To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.
- ◊ Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- ◊ Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- ◊ Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.

Používání a údržba elektrického nářadí

- ◊ Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určené pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- ◊ Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- ◊ Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elek-trického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odní-matelná. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- ◊ Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skla-dovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elek-trickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- ◊ Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
- ◊ Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- ◊ Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu

- s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nára-dí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržo-vat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.

Servis

Opravy elektrického nářadí je nutno svěřo-vat kvalifikované osobě, která bude použí-vat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrické-ho nářadí jako před opravou.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO STOLNÍ BRUSKY

- Nesmí se používat poškozené příslušenství. Před každým použitím je třeba zkontrolovat příslušenství, u brusných kotoučů odštípnutí
- a praskliny. Po zkontrolování a namontování pří-slušenství se obsluha a okolostojící musí postavit tak, aby se nacházeli mimo rovinu rotujícího pří-slušenství, a elektromechanické nářadí se nechá běžet při nejvyšších otáčkách naprázdno po dobu jedné minuty. Během této zkušební doby se poškozené příslušenství obvykle rozlomí.
- Jmenovité otáčky příslušenství musí být ales-poň rovny maximálním otáčkám vyznačeným na elektrickém nářadí. Příslušenství, které pracuje při vyšších otáčkách, než jsou jeho jmenovité otáčky, se může rozlomit nebo rozpadnout.
- Nikdy se nesmí brousit stranami brusných kotoučů. Broušení na straně může způsobit, že se kotouč rozlomí a rozpadne.
- Na stolní brusku se smí instalovat pouze brusné kotouče s rozměry uvedenými v technické specifikaci a na štítku stroje.
- Zajistěte, aby stolní bruska byla vždy stabilní a zajiš těna, např. připevněna k pracovnímu stolu. Bruska je vybavena otvory v základně, skrze něž lze brusku při-pevnit k pracovnímu stolu nebo jinému stolu.
- Před instalací brusného kotouče se ujistěte, zda kotouč není poškozen (např. odštípán, popraskán apod.) a proveďte zkoušku kotouče poklepem, která slouží ke zjištění prasklin. Je-li kotouč bez prasklin, vydává při poklepání plastovou nebo dřevěnou rukojetí šroubová-ku při zavěšeném kotouči na provázku jasný zvuk.
- Často nastavujte lapač jisker a opěrku obrobku, aby se kompenzovalo opotřebení kotouče. Vždy udržujte vzdá-lenost mezi lapačem jisker/opěrkou obrobku a kotou-čem co nejmenší a v každém případě nejvýše 2 mm. Pokud není možné tyto mezery dodržet, opotřebovaný kotouč vyměňte.
- Opěrku obrobku nastavte vždy tak, aby úhel mezi opěrkou obrobku a tečnou příslušenství byl vždy větší než 85°.
- Stolní brusku vždy používejte s brusným kotoučem nainstalovaným na obou vřetenech, aby se omezilo riziko doteku s rotujícím vřetenem.
- Stolní brusku vždy používejte s ochrannými kryty, opěr kou obrobku, ochranným štítem a lapačem jisker, jak jsou vyžadovány pro jednotlivá příslušenství.
- Je-li kotouč poškozen nebo má-li hluboké rýhy, nahraď te jej.
- Stolní brusku zvedejte a přenášejte uchopením za podstavec.
- Při manipulaci se stolní bruskou/brusných kotoučů, při přepravě a při jejím uskladnění je nutné brusné kotouče chránit před nárazy, pády apod., aby nedošlo k odštíp-nutí či popraskání kotouče. Při přepravě brusky/kotoučů musí být zajištěna ochrana proti nárazům a nežádoucí-mu pohybu.

CHARAKTERISTIKAKA

Elektrická stolní bruska PROCRAFT CRAFT je hobby nářadí určené pro hrubé a jemné broušení za sucha. Stroj je konstruován především pro obrábění a broušení nožů, nůžek, sekáčů, dlát a podobných nástrojů s břitem. Použití k jakémukoli jinému účelu je výslovně zakázáno. Podmínkou správné a bezpečné funkce brusky je dodržování pracovních pokynů a upozornění, uve-dených v tomto návodu. Za škody vzniklé nedodržením bezpečnostních pokynů nenese výrobce ani dovozce odpovědnost.

Před použitím nářadí si pozorně přečtěte následující pokyny. Ujistěte se, že víte, jak bruska pracuje. Dbejte na správnou údržbu nářadí, tak jak je popsána v následu-jícím textu.

Výrobek není určen pro každodenní užívání a profe-sionální práci.

- Deklarovaná hodnota emise hluku se změřila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným.
- Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

⚠ VÝSTRAHA !

Emise hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislos-ti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.

- Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

ZÁSADY POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Průměr kotouče musí odpovídat rozměru udávanému výrobcem brusky a není možné ho překračovat.
- Před každým uvedením brusného stroje do provozu podrobte brusný kotouč zvukové kontrole (bezvadné brusné těleso má při lehkém poklepání plastovým kla-dívkem jasný zvuk). Totéž platí po upnutí nových kotou-čů (riziko poškození během dopravy). Nepoužívejte žádné nalomené, prasklé nebo jinak poškozené výrobky. Bezpodmínečně nechte stroj běžet na zkoušku bez zatížení po dobu nejméně jedné minuty. Přitom se zdržujte mimo nebezpečnou oblast.
- Je zakázáno používat brusku bez ochranného krytu kotouče.
- Brusku připojujte k napětí vždy s vypínačem v poloze 0.
- Toto nářadí není přispůsobené na prácí v prostředí se zvýšenou vlhkostí a nesmí se používat v blízkosti zápal-ných, výbušných a žíravých látek.
- Používejte pouze kotouče označené výrobcem, typem, druhem pojiva, rozměrem a max. otáčkami, které nejsou nižší jako otáčky brusky. Nikdy nepoužívejte kotouče neznámého původu.
- Brusná tělesa uchovávejte na suchém místě, pokud možno při konstantní teplotě.
- Pro upínání brusných kotoučů se smí používat jen origi nální upínací příruby, které jsou součástí tohoto balení. Mezivrstvy mezi upínací přírubou a brusným tělesem musí být z elastických hmot, např. z pryže, měkké lepenky apod.
- Uvědomte si, že po odpojení nářadí od sítě brusný kotouč dobíhá.
- Středový otvor brusných kotoučů nesmí být dodatečně převrtáván.
- Podložky pod obrobek a horní nastavitelný ochranné kryty je třeba nastavit co nejtěsněji k brusnému tělesu (viz odd. Montáž).
- Brusná tělesa nesmí být v provozu bez ochranných částí (podložka pod obrobek a průhledný kryt proti odletujícím jiskrám). Přitom musí být dodrženy tyto vzdálenosti:

podložka pod obrobek–kotouč ..... max. 2 mm

ochranný kryt–kotouč ..... max. 2 mm

- Ochranný průhledný kryt udržujte vždy čistý.
- Pro zajištění bezpečného broušení doporučujeme stroj navíc přišroubovat k pracovní desce, především pokud se používá jako stacionární zařízení.
- Skladování brousicích kotoučů a manipulace s nimi musí probíhat s opatrností a v souladu s pokyny výrobce;
- Ujistěte se, zda jsou kotouče se stopkou a brousicí tělís ka upevněny v souladu s pokyny výrobce;
- Ujistěte se, zda jsou namontovány poddajné podložky brousicího nástroje, jsou-li dodávány s brousicím nástrojem a je-li jejich používání požadováno;
- Před použitím nářadí se ujistěte, zda je brousicí nástroj řádně namontován a upevněn a poté spusťte nářadí naprázdno v bezpečné poloze po dobu 60 s; zjistíte-li nepří-měřené vibrace nebo jiné závady, nářadí ihned vypněte. V takovém případě zkontrolujte stroj, abyste zjistili příčinu;
- Nepoužívejte oddělená redukční pouzdra nebo adaptéry k přizpůsobení brousicích kotoučů s větším otvorem;
- V případě nářadí určeného k používání kotouče s vnitř ním závitem se ujistěte, zda je závit v kotouči dostateč-ně dlouhý vzhledem k délce vřetena;
- Nepoužívejte řezací kotouč k broušení bokem kotouče;
- Vždy používejte ochranu zraku a sluchu. Měly by být používány také další osobní ochranné pomůcky jako např. respirátor, rukavice, ochranná přilba a pracovní zástěra.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Tento nástroj je určen pouze pro práci uvnitř. Abyste zabránili nebezpečí vzniku požáru nebo úrazu elektrickým proudem, nevystavujte nástroj dešti nebo zvýšené vlhkosti. Tento nástroj pracuje s napětím ne-bezpečným životu. Nikdy nezasahujte do vnitřních částí nástroje a veškeré opravy

svěřte kvalifikovanému servisu. Chraňte přívodní kabel před ostrými předměty, nadměr-nou teplotou, mastnotou a vlhkem či mokrem.

Pravidelně kontrolujte, zda je kabel v bezvadném stavu a není porušena ochranná izolace. Poškozený kabel vy-měňte nebo svěřte do opravy odborníkovi, předtím než s ním budete pracovat.

MONTÁŽ

Stroj položte na stabilní pracovní podložku. V případě, že bude používán trvale na jednom místě, ho upevněte k podložce čtyřmi šrouby.

Pomocí přiložených šroubů připevněte oba ochranné kryty proti odletujícím jiskrám (3) tak, aby mezi brus-ným kotoučem a kovovou částí krytu zůstala vzdálenost max. 2 mm.

Nyní obdobně upevněte podložky pod obrobek (2) a dbejte na to, aby i zde vznikla mezi brusným kotou-čem a podložkou vzdálenost max. 2 mm.

PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

- Napětí síťového napájení se musí shodovat s údaji na typovém štítku stroje.
- Zkontrolujte stanovené minimální vzdálenosti ochran ných prvků od brusných těles.
- Nepoužívejte stroj v trvalém provozu. Aby se zabránilo přehřátí, stroj by neměl být zapnutý po dobu delší než 15-30 minut. Mezitím nechte stroj vychladnout.
- Obrobek za pevného držení oběma rukama položte na opěrku obrobku (2) a pozvolna jej veďte k rotujícímu kotouči při plných otáčkách a přiměřeným tlakem na kotouč při zapření o opěrku (2) jej nabruste. Uvědomte si, že se obrobek broušením silně zahřívá. Používejte proto vhodné ochranné rukavice, případně obrobek občas zchlaďte ponořením do studené vody.
- Při práci vždy používejte ochranné brýle.

ÚDRŽBA

- Kryt a pohyblivé části stroje zbavujte pravidelně prachu štětcem, příp. vlhkým hadříkem. Povrch vždy dobře osušte.
- Zařízení nevyžaduje po dobu životnosti žádné mazání.
- Nepoužívejte žádná rozpouštědla!
- POZOR! Před údržbou vždy stroj odpojte od zdroje napětí!

LIKVIDACE OSPADU

Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do směsného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu nebo na místo zpětného odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu. Provozní náplně jsou nebezpečným odpadem. Nakládejte s nimi v souladu s platnou legislativou a dle pokynů jejich výrobce.

PÉČE A SKLADOVÁNÍ

Tělo nástroje pravidelně (nejlépe po každém použití) otřete měkkým hadříkem. Udržujte větrací otvor bez nečistot a prachu.

Pro nečistoty na větracím otvoru použijte měkký hadřík navlhčený mýdlovou vodou. Nepoužívejte rozpouštědla, jako je benzín, alkohol, vodní roztok amoniaku atd., Protože mohou poškodit plastové části nástroje.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Abychom předešli nedorozuměním, prosíme vás, abyste si před prací s produktem pečlivě přečetli provozní podmínky uvedené v tomto návodu. Upozorňujeme na výlučně domácí účel elektrického nářadí.

Záruční doba na produkt je 12 měsíců. Toto období se počítá od data prodeje prostřednictvím maloobchodní sítě.

Naše záruční povinnosti se vztahují pouze na závady zjištěné během záruční doby a způsobené výrobními, technologickými a strukturálními vadami, tj. Závadami způsobenými vinou výrobce.

Záruka se nevztahuje na:

- Poruchy produktu vyplývající z:
  - nesoulad uživatele s pokyny v provozní příručce;
  - mechanické poškození způsobené vnějším nebo jiným nárazem;
  - zneužití produktu;
  - vliv nepříznivých atmosférických a vnějších faktorů na produkt, jako je déšť, sníh, se zvýšil vlhkost, vytápění, agresivní prostředí, nesoulad parametrů napájení
  - hlavní požadavky provozní příručky;
  - použití příslušenství, spotřebního materiálu a náhradních dílů, které nejsou uvedeny v technologickém návrhu tohoto modelu;
  - cizí předměty vstupující do produktu nebo větrací otvory se ucpávají velkým množstvím odpadu, jako je prach, piliny, třísky atd.
- B) U výrobků, které byly otevřeny, opraveny nebo upraveny neoprávněnými osobami.
- C) V případě závad způsobených nesprávnou manipulací nebo skladováním produktu, jehož příznaky jsou:
  - přítomnost rzi na kovových prvcích produktu;
  - přítomnost oxidů v rozdělovači motoru;
  - zlomení a přerušení přívodního kabelu;
  - čipy, škrábance, silné otěry pouzdra.
- Pro poruchy vzniklé v důsledku přetížení produktu, které má za následek selhání elektrického motoru nebo jiných součástí a součástí.

Mezi bezpodmínečné známky přetížení patří:

- deformace nebo fúze plastových částí a součástí výrobku;
- vzhled stupnice na rozdělovači elektrického motoru nebo uhlíkových kartáčích;
- současné selhání armatury a statoru elektromotoru;
- ztmavnutí nebo karbonizace izolace drátu.

POZOR!

Při nákupu produktu vyžadujte kontrolu úplnosti a použitelnosti. Životnost zařízení je tři roky.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ
STOLOVÁ BRUSKA
PAE600, PAE900, PAE1350
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Technické špecifikácie

Typ	Model		
	PAE600	PAE900	PAE1350
Napájacie napätie, V	220-240		
Aktuálna frekvenciaci, Hz	50		
Príkon, W	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
Rozmer kotúčov, mm	150	150	200
Otáčky bez záťaže, ot./mín	2980	2980	2980
Veľkosť vretena	M12	M12	M12
Vibrácie ,m/s²	2.5	2.5	2.5
Hladina akustického tlaku, dB(A)	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Hladina akustického výkonu, dB(A)	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Trieda elektrickej ochrany	I	I	I
Trieda ochrany proti vlhkosti a prachu	IP20	IP20	IP20
Hmotnosť, kg	4.3	5.4	10.5

Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Všetky pokyny a návod na používanie musíte uscho-vať, aby bolo možné do nich neskoršie nahliadnuť.

Výrazom „ elektrické náradie" vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napája-né (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Bezpečnosť pracovného prostredia

- Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

Elektrická bezpečnosť

- Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravo-vať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuv-kové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečen-stvo úrazu elektrickým prúdom.
- Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzem-nených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené zo zemou.
- Elektrické náradie nesmiete vystavovať dažďu, vlhku alebo aby bolo mokré. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpe-čenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahom za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, mastno-tou, ostrými hranami alebo pohyblivými čas-ťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak elektrické náradie používate vonku, pou-žívajte predlžovací kábel vhodný na vonka-jšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pojem „prúdový chránič (RCD)" môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)" alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)".

Bezpečnosť osôb

- Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a triezvo uvažovať. Elektrické náradie sa nesmie pou-žívať, ak je obsluha unavená alebo pod vply-vom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.
- Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpeč-nostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade
- s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo pora-nenia osôb.
- Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní baté-riovej súpravy, zdvíhaním alebo prenášaním náradia v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripev-nený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- Obsluha musí pracovať len tam, kde bez-pečne dosiahne. Obsluha musí vždy udrži-avať stabilný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredví-dateľných situáciách.
- Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala clasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistite, aby také zariadenia boli pri-pojené a správne používané. Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.
- Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samoľúbou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia. Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.

Používanie a údržba elektrického náradia

- Elektrické náradie sa nesmie preťažovať. Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elek-trické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom. Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznámené s elektrickým nára-dím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúse-ných užívateľov nebezpečné.
- Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohy-bujúcich sa častí a ich pohyblivosť , zame-riavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobe-ných nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté. Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.
- Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď, používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpí-saný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky

práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického nára-dia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

◊ Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty. Šmykľavé rukoväte a povrchy na uchopenie neumož-ňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

Service

◊ Opravy elektrického náradia zverte kvalifi-kovanej osobe, ktorá bude používať identic-ké náhradné diely. Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia, ako bola pred jeho opravou.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE STOLOVÉ BRÚSKY

◊ Nesmie sa používať poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím je potrebné skontrolovať príslušenstvo, pri brúsnych kotúčoch odštiepenie a praskliny. Po skontrolovaní a namontovaní príslušenstva sa obsluha aj okolostojaci musia postaviť tak, aby sa nachádzali mimo roviny rotuj-úceho príslušenstva, a elektromechanické náradie sa nechá bežať pri najvyšších otáčkach naprázdno počas jednej minúty. V priebehu tohto skúšobného času sa poškodené príslušenstvo obvykle rozlomí.

◊ Menovité otáčky príslušenstva musia byť aspoň rovné maximálnym otáčkam vyznačeným na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré pracuje pri otáčkach vyšších ako sú jeho menovité otáčky, sa môže rozlomiť alebo rozpadnúť.

◊ Nikdy sa nesmie brúsiť stranami brúsnych kotúčov. Brúsenie na strane môže spôsobiť, že sa kotúč rozlomí a rozpadne.

◊ Na stolovú brúsku sa môžu inštalovať len brúsne kotúče s rozmermi uvedenými v technickej špecifikácii a na štítku stroja.

◊ Zaistite, aby stolová brúska bola vždy stabilná a zaistená, napr. upevnená k pracovnému stolu. Brúska je vybavená otvormi v základni, cez ktoré možno brúsku pripevniť k pracovnému alebo inému stolu.

◊ Pred inštaláciou brúsneho kotúča sa uistite, či kotúč nie je poškodený (napr. odštiepený, popraskaný a pod.) a vykonajte skúšku kotúča poklepom, ktorá slúži na zistenie prasklín. Ak je kotúč bez prasklín, vydáva pri poklepaní plastovou alebo drevenou rukoväťou skrutkovača pri zavesenom kotúči na povrázku jasný zvuk.

◊ Často nastavujte lapač iskier a opierku obrobku, aby sa kompenzovalo opotrebovanie kotúča. Vždy udržujte vzdialenosť medzi lapačom iskier/opierkou obrobku a kotúčom čo najmenšiu a v každom prípade najviac 2 mm. Ak nie je možné tieto medzery dodržať, opotre-bovaný kotúč vymeňte.

◊ Opierku obrobku nastavte vždy tak, aby uhol medzi opierkou obrobku a dotyčnicou príslušenstva bol vždy väčší ako 85°.

◊ Stolovú brúsku vždy používajte s brúsnym kotúčom nainštalovaným na oboch hriadeľoch, aby sa obmedzilo riziko dotyku s rotujúcim vretenom.

◊ Stolovú brúsku vždy používajte s ochrannými krytmi, opierkou obrobku, ochranným štítom a lapačom iskier, ako sa vyžadujú pre jednotlivé príslušenstvá.

◊ Ak je kotúč poškodený alebo ak má hlboké ryhy, nahraďte ho.

◊ Stolové brúsky zdvíhajte a prenášajte uchopením za podstavec.

◊ Pri manipulácii so stolovou brúskou/brúsnymi kotúčmi, pri preprave a pri jej uskladnení je nutné brúsne kot-úče chrániť pred nárazmi, pádmi a pod., aby nedošlo k odštiepeniu či popraskaniu kotúča. Pri preprave brúsky/kotúčov musí byť zabezpečená ochrana proti nárazom a nežiaducemu pohybu.

CHARAKTERISTIKA

Elektrická stolová brúska PROCRAFT CRAFT je hobby náradie určené na hrubé a jemné brúsenie za sucha. Stroj je konštruovaný predovšetkým na obrábanie a brúsenie nožov, nožníc, sekáčov, dlát a podobných nástrojov s ost-rím. Použitie na akýkoľvek iný účel je výslovne zakázané. Podmienkou správnej a bezpečnej funkcie brúsky je dodržiavanie pracovných pokynov a upozornení, uve-dených v tomto návode. Za škody vzniknuté nedodržaním bezpečnostných pokynov nenesie výrobca ani dovozca zodpovednosť.

Pred použitím náradia si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Uistite sa, že viete, ako brúska pracuje. Dbajte na správnu údržbu náradia, tak ako je opísaná v nasledujú-com texte.

Výrobok nie je určený na každodenné používanie a profe-sionálnu prácu.

◊ Deklarovaná hodnota emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným.

◊ Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklaro vaná hodnota emisie hluku sa smie takisto použiť na predbežné stanovenie expozície.

⚠ VÝSTRAHA!

Emisia hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závis-losti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.

◊ Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počí-ťať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).

ZÁSADY POUŽITIA A BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Priemer kotúča musí zodpovedať rozmeru stanovenému výrobcom brúsky a nie je možné ho prekračovať.

Pred každým uvedením brúsneho stroja do prevádzky podrobte brúsny kotúč zvukovej kontrole (bezchybné brúsne teleso má pri ľahkom poklepaní plastovým kladivkom jasný zvuk). To isté platí po upnutí nových kotúčov (riziko poškodenia počas dopravy). Nepoužívajte žiadne nalomené, prasknuté alebo inak poškodené výrobky. Bezpodmienečne nechajte stroj bežať na skúš-ku bez zaťaženia počas najmenej jednej minúty. Pritom sa zdržiavajte mimo nebezpečnej oblasti.

Je zakázané používať brúsku bez ochranného krytu kotúča.

Brúsku pripájajte k napätiu vždy s vypínačom v polohe 0.

Toto náradie nie je prispôsobené na prácu v prostredí so zvýšenou vlhkosťou a nesmie sa používať v blízkosti zápalných, výbušných a žieravých látok.

Používajte iba kotúče označené výrobcom, typom, druhom spojiva, rozmerom a max. otáčkami, ktoré nie sú nižšie ako otáčky brúsky. Nikdy nepoužívajte kotúče neznámeho pôvodu.

Brúsne telesá uchovávajte na suchom mieste, pokiaľ možno pri konštantnej teplote.

Na upínanie brúsnych kotúčov sa smú používať len originálne upínacie príruby, ktoré sú súčasťou tohto bale-nia. Medzivrstvy medzi upínacou prírubou a brúsnym telesom musia byť z elastických hmôt, napr. z gumy, mäkkej lepenky a pod.

Uvedomte si, že po odpojení náradia od siete brúsny kotúč dobieha.

Stredový otvor brúsnych kotúčov sa nesmie dodatočne prevrtávať.

Podložky pod obrobok a horné nastaviteľné ochranné kryty je potrebné nastaviť čo najtesnejšie k brúsnemu telesu (pozri odd. Montáž).

Brúsne telesá nesmú byť v prevádzke bez ochranných častí (podložka pod obrobok a priehľadný kryt proti odletujú-cim iskrám). Pritom musia byť dodržané tieto vzdialenosti:

podložka pod obrobok – kotúč ..... max. 2 mm

ochranný kryt – kotúč ..... max. 2 mm

Ochranný priehľadný kryt udržiavajte vždy čistý.

Pre zaistenie bezpečného brúsenia odporúčame stroj navyše priskrutkovať k pracovnej doske, predovšetkým pokiaľ sa používa ako stacionárne zariadenie.

Skladovanie brúsnych kotúčov a manipulácia s nimi musí prebiehať s opatrnosťou a v súlade s pokynmi výrobcu;

Uistite sa, či sú kotúče so stopkou a brúsne telieska upevnené v súlade s pokynmi výrobcu;

Uistite sa, či sú namontované poddajné podložky brúsneho nástroja, ak sú dodávané s brúsiacim nástro-jom a ak je ich používanie požadované;

Pred použitím náradia sa uistite, či je brúsiaci nástroj riadne namontovaný a upevnený a potom spustite náradie naprázdno v bezpečnej polohe počas 60 s; ak zistíte neprimerané vibrácie alebo iné chyby, náradie ihneď vypnite. V takom prípade skontrolujte stroj, aby ste zistili príčinu;

Nepoužívajte oddelené redukčné puzdrá alebo adaptéry na prispôsobenie brúsiacich kotúčov s väčším otvorom;

V prípade náradia určeného na používanie kotúča s vnútorným závitom sa uistite, či je závit v kotúči dostatočne dlhý vzhľadom na dĺžku vretena;

Nepoužívajte rezací kotúč na brúsenie bokom kotúča;

Vždy používajte ochranu zraku a sluchu. Mali by sa používať aj ďalšie osobné ochranné pomôcky, ako napr. respirátor, rukavice, ochranná prilba a pracovná zástera.

UPOZORNENIE! Tento nástroj je určený len pre prácu vo vnútri. Aby ste zabránili nebezpečenstvu vzniku požiaru alebo úra-zu elektrickým prúdom, nevystavujte nástroj dažďu alebo zvýšenej vlhkosti. Tento nástroj pracuje s napätím nebez-pečným životu. Nikdy nezasahujte do vnútorných častí nástroja a všetky opravy zverte kvalifikovanému servisu. Chráňte prívodný kábel pred ostrými predmetmi, nadmer-nou teplotou, mastnotou a vlhkom či mokrom. Pravidelne kontrolujte, či je kábel v bezchybnom stave

a nie je porušená ochranná izolácia. Poškodený kábel vymeňte alebo zverte do opravy odborníkovi, predtým ako s ním budete pracovať.

MONTÁŽ

◊ Stroj položte na stabilnú pracovnú podložku. V prípade, že sa bude používať trvale na jednom mieste, upevnite ho k podložke štyrmi skrutkami.

◊ Pomocou priložených skrutiek pripevnite oba ochranné kryty proti odletujúcim iskrám (3) tak, aby medzi brúsnym kotúčom a kovovou časťou krytu zostala vzdia-lenosť max. 2 mm.

◊ Teraz obdobne upevnite podložky pod obrobok (2) a dbajte na to, aby aj tu vznikla medzi brúsnym kotúčom a podložkou vzdialenosť max. 2 mm.

PRÁCA SO ZARIADENÍM

◊ Napätie sieťového napájania sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku stroja.

◊ Skontrolujte stanovené minimálne vzdialenosti ochranných prvkov od brúsnych telies.

◊ Nepoužívajte stroj v trvalej prevádzke. Aby sa zabránilo prehriatiu, stroj by nemal byť zapnutý dlhšie ako 15-30 minút. Medzitým nechajte stroj vychladnúť.

◊ Obrobok počas pevného držania oboma rukami položte na opierku obrobku (2) a pozvoľna ho veďte k rotujúce-mu kotúču pri plných otáčkach a primeraným tlakom na kotúč pri zapretí o opierku (2) ho nabrúste. Uvedomte si, že sa obrobok brúsením silno zahrieva. Používajte preto vhodné ochranné rukavice, prípadne obrobok občas schlaďte ponorením do studenej vody.

◊ Pri práci vždy používajte ochranné okuliare.

ÚDRŽBA

◊ Kryt a pohyblivé časti stroja zbavujte pravidelne prachu štetcom, príp. vlhkou handričkou. Povrch vždy dobre osušte.

◊ Zariadenie nevyžaduje v priebehu životnosti žiadne mazanie.

◊ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá!

⚠ POZOR!

◊ Pred údržbou vždy stroj odpojte od zdroja napätia!

LIKVIDÁCIA OSPADU

Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte do zmesového odpadu, odovzdajte spracovateľovi odpadu alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu. Prevádzkové náplne sú nebezpečným odpadom. Nakladajte s nimi v súlade s platnou legislatívou a podľa pokynov ich výrobcu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI

ELEKTRYCZNA STOŁOWA SZLIEFERKA DWUTARCZOWA PAE600, PAE900, PAE1350 INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Typ	Model		
	PAE600	PAE900	PAE1350
Napięcie, V	220-240		
Częstotliwość, Hz	50		
Nominalne zużycie energii, W	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
średnica tarczy (mm)	150	150	200
Znamionowa prędkość obrotowa biegu jałowego, obr./min	2980	2980	2980
Gwint wrzeciona	M12	M12	M12
Wibracje, m/s2	2.5	2.5	2.5
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Klasa ochrony	I	I	I
Klasa ochrony przed wilgocią i pyłem	IP20	IP20	IP20
Waga (kg)	4.3	5.4	10.5

OPIS (*OBRAZEK 1)

1. Ściernica
2. Metalowa platforma wspornik
3. Przycisk ON/OFF (włącz/wyłącz)
4. Pokrywa ochronna
5. Osłona ochronna
6. Ustalacz ekranu ochronnego
7. Korpus silnika elektrycznego
8. Ustalacz platformy wspornika

Przeczytaj uważnie instrukcję przed pierwszym użyciem produktu. Proszę zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Szlifierka (zwana dalej toczydło) przeznaczona jest do ostrzenia łańcuchów, noży, kos oraz innych narzędzi domowych i profesjonalnych. Produkt wyposażony jest w tarczę do ostrzenia ściernicę tarczowa, której ruch obrotowy w połączeniu z odpowiednimi materiałami pozwala na najlepszą możliwą obróbkę wymaganego narzędzia. Produkt jest przeznaczony do użytku domowego, a nie komercyjnego.

OGÓLNE BEZPIECZEŃSTWO

◊ Napięcie sieciowe musi być zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej przyrządu.

◊ Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel w autoryzowanych punktach serwisowych.

◊ Otwarcie lub demontaż narzędzia spowoduje unieważnienie bezpłatnego serwisu gwarancyjnego.

◊ Przed pierwszym użyciem produktu przeczytaj uważnie i postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Ona została specjalnie opracoowana dla bezpieczeństwa Twojego i innych osób oraz zapewnienia długiego i bezawaryjnego użytkowania Twojego sprzętu.

OSTRZEŻENIE

Stanowczo odradza się dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji elektronarzędzia lub używanie go do celów innych niż zamierzone, a także stosowanie jakichkolwiek przystawek lub akcesoriów innych niż zalecane w niniejszym podręczniku, ponieważ może to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia lub obrażenia ciała operatora.

- ◊ Używaj narzędzia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- ◊ Nie należy używać narzędzia do prac, do których nie zostało ono zaprojektowane (prace ciężkie wymagają narzędzia przeznaczonego do prac ciężkich; do lekkich prac wystarczy narzędzie o małej wytrzymałości). Nie należy używać narzędzia do celów, do których nie jest ono przeznaczone. To narzędzie należy do klasy domowej i nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Strefa pracy

- ◊ Zagracone stoły warsztatowe i miejsca pracy powodują wypadki. Stoły warsztatowe muszą być utrzymywane w schludnym stanie. Podłogi muszą być czyste i pozbawione gruzu. Szczególne środki ostrożności należy zachować tam, gdzie podłoga jest śliska z powodu trocin lub wosku.

Środowisko produkcyjne.

Nie należy wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani używać go w wilgotnych lub mokrych miejscach. Utrzymuj obszar roboczy dobrze oświetlony. Nie należy używać narzędzi o napędzie elektrycznym w miejscach, gdzie istnieje ryzyko wybuchu lub pożaru z powodu materiałów łatwopalnych, cieczy łatwopalnych, farb, lakierów, benzyny, itp. oraz gazów i pyłów o charakterze wybuchowym.

Jako środek zapobiegawczy warto skonsultować się z ekspertem w sprawie odpowiedniej gaśnicy i sposobu jej użycia.

Bezpieczeństwo indywidualne.

- ◊ Ubranie: Nie należy nosić luźnej odzieży, biżuterii ani niczego, co mogłoby zaplątać się w ruchome części (mechanizmy) narzędzia.
- ◊ Włosy: Unikaj zaplątania włosów w ruchome części elektronarzędzia. Noś ochronne nakrycie głowy, aby przytrzymać długie włosy.
- ◊ Ochrona oczu: okulary ochronne są obowiązkowe (zwykłe okulary nie wystarczą do ochrony oczu).
- ◊ Ochrona słuchu: Ochrona słuchu jest zalecana w okresach długotrwałego użytkowania.
- ◊ Obuwie: tam, gdzie istnieje ryzyko zranienia stóp ciężkimi przedmiotami lub ryzyko poślizgnięcia się na mokrej lub śliskiej podłodze, należy nosić odpowiednie antypoślizgowe obuwie ochronne.
- ◊ Ochrona głowy: tam, gdzie istnieje ryzyko spadających przedmiotów lub uderzenia w wystające lub nisko położone przeszkody, należy nosić kask.
- ◊ Ochrona dróg oddechowych: w przypadkach, gdy podczas obróbki skrawaniem powstają pyły, należy nosić pyłoszczelne środki ochrony indywidualnej.

Unikaj niezamierzonego uruchomienia.

- ◊ Przed podłączeniem narzędzia do gniazdka elektrycznego upewnij się, że włącznik znajduje się w pozycji „wyłączone"/OFF. Wyłączyć narzędzia zasilane prądem.
- ◊ Po zakończeniu pracy należy upewnić się, że elektronarzędzie zostało odłączone od sieci zasilającej. Przed przystąpieniem do serwisowania, smarowania lub regulacji oraz w przypadku wymiany akcesoriów, takich jak ostrza, wiertła i noże, należy również odłączyć elektronarzędzie od sieci.

Przedłużacze i szpule.

- ◊ Nie należy stosować dwużyłowych przedłużaczy lub szpul na elektronarzędziach z uziemionym obwodem. Zawsze używaj trójżyłowych przedłużaczy lub szpul z przewodem uziemiającym podłączonym do ziemi.
- ◊ Jeśli konieczne jest używanie elektronarzędzia na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku zewnętrznego i odpowiednio oznaczonych («W» lub «W-A»).
- ◊ W przypadku przedłużaczy o długości do 15 metrów należy stosować przewody o przekroju 1,5 mm2.
- ◊ W przypadku przedłużaczy o długości powyżej 15 metrów należy stosować przewody o przekroju 2,5 mm2.
- ◊ Chroń przedłużacz przed ostrymi przedmiotami, nadmiernym ciepłem i umieszczeniem w wilgotnym lub mokrym miejscu. Przed użyciem należy naprawić wszelkie uszkodzenia przedłużacza narzędzia, a w razie uszkodzenia zlecić jego wymianę w Autoryzowanym Centrum Serwisowym. Pracuj suchymi, wolnymi od oleju i tłuszczu rękami.

⚠ UWAGA!

Ze względu na ciągłe doskonalenie konstrukcji, elektronarzędzie może mieć zmiany w konstrukcji i specyfikacji, bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników. Wygląd zewnętrzny urządzenia na zdjęciu może się różnić pod względem kształtu i wymiarów.

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

ROZPAKOWANIE

Ostrożnie rozpakuj instrument i niezbędne części. Zachowaj opakowanie do przechowywania w przyszłości. Usuń pozostałości opakowania z ruchomych części (jeśli występują).

ROZPOCZĘCIE PRACY

Pamiętaj o zamontowaniu ekranów ochronnych i platform wsporczych. Bezpiecznie zamocuj i sprawdź mocowanie ustalaczów przed każdym użyciem.

Ta szlifierka ma w swojej konstrukcji silnik elektryczny dużej mocy, który podczas uruchamiania zużywa duży prąd (prąd rozruchowy). Sprawdź możliwość podłączenia urządzeń elektrycznych dużej mocy do swojej sieci elektrycznej (skonsultuj się z odpowiednim serwisem). W przypadku eksploatacji elektronarzędzia zimą należy wytrzymać elektronarzędzie w temperaturze pokojowej przez 2 godziny w temperaturze nie niższej niż 18-20°C. W przypadku kondensacji elektronarzędzia nie wolno włączać, dopóki nie wyschnie całkowicie.

WŁĄCZENIE (ON)

Delikatnie naciśnij przycisk ON/OFF, aby włączyć elektronarzędzie. Zobacz ilustrację zawierającą opis części elektronarzędzia. Wykonaj wymagane prace.

WSKAZÓWKA

Modele z funkcją miękkiego startu nabierają rozpędu stopniowo, w tym przypadku pracę należy rozpocząć dopiero po pełnym rozpędzeniu silnika elektrycznego i uzyskaniu pełnej prędkości roboczej.

Podczas pracy konieczne jest monitorowanie działania elektronarzędzia. Należy pamiętać, że nieostrożne obchodzenie się z elektronarzędziami może spowodować obrażenia operatora.

WYŁĄCZONIE (OFF)

Aby wyłączyć elektronarzędzie, przerwij pracę i zwolnij przycisk ON/OFF. Zobacz zdjęcie, aby zobaczyć szczegóły narzędzia elektronowego.

⚠ UWAGA!

Podczas pracy należy zapobiegać zakleszczaniu się ruchomych części elektronarzędzia. Zmierz poziom wymaganej pracy w stosunku do możliwości elektronarzędzia. Zakleszczenie może spowodować uszkodzenie elektronarzędzia.

PROCES PRACY Z ELEKTRONARZĘDZIEM

Elektronarzędzie przeznaczone jest do wygodnej i bezpiecznej obsługi, jednak podczas pracy należy przestrzegać poniższych zasad. Przed przystąpieniem do pracy należy przetestować elektronarzędzie bez obciążenia, aby upewnić się, że elektronarzędzie działa prawidłowo. Rozpocznij obróbkę materiału tylko wtedy, gdy obrabiany materiał (przedmiot) jest dobrze zamocowany. Wykonuj pracę płynnymi, pewnymi ruchami.

⚠ UWAGA!

Niektóre zespoły i części tnące mogą się nagrzewać podczas pracy. Unikać kontaktu z gorącymi częściami przed i po pracy. Uważaj, aby podczas pracy nie umieszczać rąk na ścieżce lub na osi elementów tnących lub roboczych, ponieważ może to spowodować obrażenia. Przykładaj równomierną siłę w taki sposób, aby prędkość obrotowa pozostała stabilna. Nie należy zbyt mocno dociskać obrabianego przedmiotu, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie. Przesuwaj ostrzony materiał (przedmiot) równomiernie i płynnie, bez szarpania, bez zatrzymywania, wtedy ostrzona krawędź będzie wysokiej jakości i gładka.

⚠ UWAGA!

Nie należy używać uszkodzonego elektronarzędzia; może to spowodować obrażenia u operatora.

W przypadku nieprawidłowego działania należy skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym.

WYMIANA MATERIAŁÓW EKSPLOATACYJNYCH

Powierzchnie robocze materiałów eksploatacyjnych ulegają zużyciu podczas pracy z elektronarzędziem.

Terminowa wymiana materiałów eksploatacyjnych zapewnia prawidłową, bezawaryjną i bezpieczną pracę elektronarzędzia oraz jakościową obróbkę pożądanego materiału. Użytkownik musi okresowo wymieniać materiały eksploatacyjne (tarcze, ściernice itp.)... . Szczotki z szybkim dostępem

mogą być wymienione przez użytkownika bez konieczności kontaktowania się z centrum serwisowym.

SERWIS

Podczas użytkowania elektronarzędzia należy obchodzić się z nim ostrożnie. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić elektronarzędzie. Przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy zdejmowane jednostki użytkownika są pewnie zamocowane. Nie należy demontować obudowy narzędzia, wewnątrz obudowy nie ma tam węzłów/części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.

CZYSZCZENIE

Oczyścić elektronarzędzie z wszelkich zanieczyszczeń powstałych w wyniku użytkowania. Podczas czyszczenia elektronarzędzia nie należy używać ściernych środków czyszczących, środków na bazie alkoholu ani rozpuszczalników. Może to spowodować uszkodzenie korpusu urządzenia. Użyj kawałka szmatki zwilżonej wodą. Jeśli zabrudzenie jest znaczne, można zastosować wodę z mydłem.

WARUNKI GWARANCJI

W celu uniknięcia nieporozumień, uprzejmie prosimy o dokładne zapoznanie się z warunkami eksploatacji opisanymi w niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania produktu. Pragniemy zwrócić uwagę na czysto domowe zastosowanie elektronarzędzi. Produkt objęty jest 12-miesięcznym okresem gwarancji.

Okres ten liczony jest od daty sprzedaży poprzez sieć handlową.

Nasza gwarancja obejmuje wyłącznie usterki wykryte w okresie gwarancyjnym, które wynikają z wad produkcyjnych, technologicznych i konstrukcyjnych, czyli usterek leżących po stronie producenta.

Gwarancja nie dotyczy:

A) Wady produktu wynikające z:

1. nieprzestrzeganie przez użytkownika instrukcji obsługi;
2. uszkodzenia mechaniczne spowodowane oddziaływaniem zewnętrznym lub jakimkolwiek innym;
3. wykorzystanie produktu do celów innych niż te, do których był przeznaczony;
4. wpływu na produkt niekorzystnych czynników atmosferycznych i środowiskowych, takich jak: deszcz, śnieg, nadmierna wilgotność, ogrzewanie, agresywne środowisko, parametry zasilania nie odpowiadają wymaganiom instrukcji obsługi;
5. stosowanie akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych nieprzewidzianych w projekcie technologicznym tego modelu;
6. dostające się ciała obce do produktu lub zatykające otwory wentylacyjne z dużą ilością zanieczyszczeń, takich jak kurz, trociny, wióry itp.

B) W przypadku produktów, które były otwierane, naprawiane lub modyfikowane przez osoby nieupoważnione.

C) W przypadku wadliwego działania wynikającego z niewłaściwego obchodzenia się lub przechowywania produktu, którego objawami są:

1. obecność rdzy na metalowych elementach produktu;
2. obecność tlenków kolektora silnika;
3. pęknięcie i przecięcia kabla zasilającego;
4. odpryski, rysy, mocne przetarcia obudowy.

D) W przypadku wadliwego działania wynikającego z przeciążenia produktu, skutkującego niesprawność silnika elektrycznego lub innych elementów i części.

Oznaki przeciążenia obejmują:

- ◊ odkształcenia lub stopienia plastikowych części i komponentów produktu;
- ◊ pojawienie się spalin na kolektorze silnika elektrycznego lub szczotek węglowych;
- ◊ jednoczesna niesprawność twornika i stojana silnika elektrycznego;
- ◊ ciemnienie lub zwęglenie izolacji przewodów.

⚠ UWAGA!

Kupując produkt, poproś o sprawdzenie kompletności i przydatności do użytku.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

HU|MAGYAR
ELEKTROMOS ÉLEZŐGÉP PAE600, PAE900, PAE1350 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Typ	Modell		
	PAE600	PAE900	PAE1350
Névleges tápfeszültség, V	220-240		
Áram frekvenciája, Hz	50		
Névleges felvett teljesítmény, W	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
lemezméret (mm)	150	150	200
Üresjárati fordulatszám, ford./perc	2980	2980	2980
Orsó menet	M12	M12	M12
Rezgés, m/s2	2.5	2.5	2.5
Hangnyomásszint (dB(A))	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Hangteljesítményszint (dB(A))	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Érintésvédelmi osztály	I	I	I
Páratartalom és porvédelmi osztályf	IP20	IP20	IP20
Súly, kg (nettó)	4.3	5.4	10.5

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

1. Csiszolókorong
2. Fém támasztóplatform
3. Be-/Kikapcsoló gomb (ON/OFF)
4. Védőburkolat
5. Védőernyő
6. Védőernyő rögzítő
7. Motorház
8. Fém támasztóplatform rögzítő

A termék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót a későbbi használatra.

Az élezőgépet (itt és a továbbiakban: élező) láncok, kések, kaszák és egyéb háztartási és professzionális szerszámok élezésére tervezték. A termék csiszolókoronggal van felszerelve, amelynek forgó mozgása a megfelelő anyagokkal kombinálva lehetővé teszi a szükséges szerszám lehető legjobb megmunkálását.

A termék háztartási használatra tervezték, nem kereskedelmi használatra.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- ◊ A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a szerszám adattábláján feltüntetett értéknek.

- A javításokat kizárólag szakképzett szakemberek végezhetik hivatalos szervizközpontokban.
- A szerszám felnyitása vagy szétszerelése érvényteleníti az ingyenes jótállási szolgáltatást.
- Kérjük, hogy a termék első bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el és kövesse a jelen használati útmutatóban található utasításokat. Kifejezetten az Ön és mások biztonsága érdekében készült, és biztosítja berendezése hosszú és problémamentes élettartamát.

FIGYELMEZTETÉS

Nyomatékosan ajánlott, hogy semmilyen módon ne módosítsa az elektromos szerszámot, ne használja azt a rendeltetésétől eltérő célra, és ne használjon az ebben a használati útmutatóban ajánlottaktól eltérő bármely eszközöket vagy tartozékokat, mivel ez az elektromos szerszám károsodásához vagy a kezelő sérüléséhez vezethet.

- Használja a szerszámot szigorúan a rendeltetésének megfelelően
- Ne használja a szerszámot olyan munkára, amelyre nem tervezték (nehéz munkákhoz nagy teljesítményű szerszám szükséges, könnyű munkákhoz alacsony teljesítményű szerszám elegendő lesz). Ne használja a szerszámot olyan célokra, amelyekre nem tervezték. Ez a szerszám a háztartási osztályba tartozik, és nem kereskedelmi használatra készült.

Munkaterület

- A zsúfolt munkapadok és munkaterületek baleseteket előidézhetnek. A munkapadokat rendezett állapotban kell tartani. A padlónak tisztának és törmelékmentesnek kell lennie. Különleges óvintézkedéseket kell tenni ott, ahol a padló fűrészpor vagy viasz miatt csúszós.

Üzemi környezet

Ne tegye ki az elektromos szerszámát esőnek, és ne használja nedves vagy nyirkos helyen. Gondoskodjon a munkaterület jó világításáról. Ne használjon elektromos meghajtású szerszámokat olyan helyeken, ahol fennáll a robbanás- vagy tűzveszély az éghető anyagok, gyúlékony folyadékok, festékek, lakkok, benzin stb., gyúlékony gázok és robbanásveszélyes por jelenléte miatt. Javasolt, hogy elővigyázatosság érdekében szakemberrel konzultáljon a megfelelő tűzoltó készülék kiválasztására és használatára vonatkozóan.

Személyi biztonság

- Ruházat: ne viseljen bő ruhát, ékszereket vagy bármit, ami beakadhat a szerszám mozgó részeibe (mechanizmusaiba).
- Haj: Kerülje, hogy a haja beakadjon az elektromos szerszám mozgó részeibe. Viseljen védő fejfedőt a hosszú haj megtartásához.
- Szemvédelem: a védőszemüveg viselése kötelező (a közönséges szemüveg nem elegendő a szem védelmére).
- Hallásvédelem: Hosszabb ideig tartó munka esetén hallásvédő használata javasolt.
- Cipő: ahol fennáll a láb sérülésének veszélye súlyos tárgyak miatt, vagy a nedves vagy csúszós padlón a csúszás veszélye, viseljen megfelelő csúszásbiztos védőcipőt.
- Fejvédelem: ahol fennáll a tárgyak leesésének, vagy kiálló vagy alacsonyan fekvő akadályokba való ütközésnek veszélye, viseljen merev védősisakot.
- Légzőszervek védelme: ha a megmunkálási művelet során por keletkezik, viseljen por elleni személyi védőfelszerelést.

Kerülje el a véletlen indítást

- Mielőtt bedugná a szerszám csatlakozó dugóját a hálózati dugaszolóaljzatba, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló OFF (KI) állásban van.

Kapcsolja ki az elektromos meghajtású szerszámokat

- A munka befejezése után győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám le van választva a hálózatról. Az elektromos szerszámot akkor is válassza le az áramellátásról, ha karbantartást, kenést vagy beállításokat végez, valamint tartozékokat, például késeket, fúrószárakat és vágószerszámokat cserél.

Hosszabbító kábelek és tekercsek

- Ne használjon kétvezetékes hosszabbítót vagy tekercset földelt áramkörrel rendelkező elektromos szerszámokhoz. Mindig használjon háromvezetékes hosszabbítót vagy tekercset, amelynek földelővezetéke földelve van.
- Ha az elektromos szerszámot kültéren kell használni, csak a kültéri használatra tervezett és ennek megfelelően jelölt («W» vagy «W-A») hosszabbítót használjon.
- A legfeljebb 15 méter hosszú hosszabbító kábelekhez 1,5 mm2 keresztmetszetű vezetéket használjon.
- A 15 méternél hosszabb hosszabbító kábelek esetén 2,5 mm2 keresztmetszetű vezetéket használjon.
- Védje a hosszabbítót az éles tárgyaktól, a túlzott hőtől és a nedves vagy nyirkos helyen való elhelyezéstől. Használat előtt küszöbölje ki a szerszám hosszabbító kábelének minden sérülését, és ha megsérült, cseréltesse ki azt egy hivatalos szervizközpontban. Száraz, olaj- és zsírmentes kézzel dolgozzon.

⚠ FIGYELEM!

A tervezés folyamatos fejlesztése miatt az elektromos szerszám kialakítása és műszaki adatai a felhasználók előzetes értesítése nélkül változhatnak.

A képen látható készülék megjelenése a géptest alakját és méreteit tekintve eltérhet.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

KICSOMAGOLÁS

Óvatosan csomagolja ki a készüléket és a szükséges alkatrészeket. A csomagolást őrizze meg a későbbi tároláshoz. Távolítsa el a csomagolási maradványokat a mozgó alkatrészekről (ha vannak).

MUNKA MEGKEZDÉSE

Feltétlenül szereljen fel védőernyőket és támasztóplatformokat. Minden használat előtt biztonságosan rögzítse és ellenőrizze a rögzítésüket.

Ez az élezőgép nagy teljesítményű elektromos motorral rendelkezik, amely indításkor nagy áramot (indítóáramot) vesz fel. Ellenőrizze, hogy a nagy teljesítményű elektromos készülékeket csatlakoztathatja-e a rendelkezésére álló elektromos hálózathoz (konzultáljon az illetékes szolgálattal).

Ha az elektromos szerszámot télen használja, akkor tartsa az elektromos szerszámot 2 órán keresztül szobahőmérsékleten, 18-20 C°-nál nem alacsonyabb hőmérsékleten. Páralecsapódás esetén az elektromos szerszámot bekapcsolni tilos, amíg az teljesen meg nem szárad

BEKAPCSOLÁS (ON)

Óvatosan nyomja meg a bekapcsolási gombot (ON/OFF) az elektromos szerszám bekapcsolásához. Az elektromos szerszám alkatrészeinek leírását lásd az ábrán. Végezze el a szükséges munkát.

MEGJEGYZÉS

A lágyindítási funkcióval rendelkező modellek fokozatosan gyorsulnak fel, ebben az esetben a munkát csak az elektromos motor teljes felgyorsulása és teljes működési sebességének elérése után szabad elkezdeni.

Működés közben tartsa szemmel az elektromos szerszám működését. Ne feledje, hogy az elektromos szerszám gondatlan működtetése kezelő sérüléséhez vezethet.

KIKAPCSOLÁS (OFF)

Az elektromos szerszám kikapcsolásához hagyja abba a munkát, és engedje el a bekapcsolási gombot (ON/OFF). Az elektromos szerszám alkatrészeinek leírását lásd az ábrán.

⚠ FIGYELEM!

Működés közben akadályozza meg, hogy az elektromos szerszám mozgó részei elakadjanak. A szükséges munkaszintet igazítsa az elektromos szerszám képességeihez. Az elakadás károsíthatja az elektromos szerszámot.

AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMMAL VALÓ MUNKAVÉGZÉS FOLYAMATA

Az elektromos szerszámot kényelmes és biztonságos üzemeltetésre tervezték, de a munkavégzés során be kell tartani az alábbi szabályokat.

A munka megkezdése előtt végezzen az elektromos szerszám terhelés nélküli próbafutását, hogy megbizonyosodjon az elektromos szerszám helyes működéséről.

Csak akkor kezdje el az anyag megmunkálását, ha a megmunkálandó anyag (munkadarab) biztonságosan rögzítve van.

Egyenletes, magabiztos mozdulatokkal dolgozzon.

⚠ FIGYELEM!

A gép egyes egységei és vágórészei működés közben felforrósodhatnak. Kerülje a forró részekkel való érintkezést munka előtt és után.

Ügyeljen arra, hogy működés közben ne helyezze kezét a vágó- vagy

munkaelemek útjába vagy tengelyére - ez sérüléshez vezethet.

Egyenletes erőt alkalmazzon úgy, hogy a forgási sebesség stabil maradjon. Ne nyomja erősen a munkadarabot - ez károsíthatja azt. Az élezendő anyagot (munkadarabot) egyenletesen és simán, rángatás és megállás nélkül mozgassa, akkor az élezett él minőségi és egyenletes legyen.

FIGYELEM!

Tilos használni hibás elektromos szerszámot, mert ez a kezelő sérüléseihez vezethet. Meghibásodások esetén forduljon hivatalos szervizközponthoz.

FOGYÓESZKÖZÖK CSERÉJE

Elektromos szerszámmal végzett munka során a fogyóeszközök munkafelületei elhasználódnak. A fogyóeszközök időben történő cseréje garantálja az elektromos szerszám megfelelő, zavartalan és biztonságos működését, valamint a szükséges anyag minőségi megmunkálását. A felhasználónak rendszeresen cserélnie kell a fogyóeszközöket (tárcsákat, csiszolókorongokat stb.). A gyors hozzáférésű kefeket a felhasználó a szervizközpont felkeresése nélkül is kicserélheti.

KARBANTARTÁS

Az elektromos szerszámot használat közben óvatosan kell kezelni. A munka megkezdése előtt ellenőrizze az elektromos szerszámot. Végezzen szemrevételezést, és ellenőrizze, hogy a felhasználó által eltávolítható alkatrészek biztonságosan rögzítve vannak-e.

Ne szerelje szét a szerszámtestet, a test belseje nem tartalmaz felhasználó által javítható részegységeket/ alkatrészeket.

TISZTÍTÁS

Tisztítsa meg az elektromos szerszámot a használat során keletkezett szennyeződésektől. Az elektromos szerszám tisztításakor tilos használni súroló hatású tisztítószereket, szeszartalmú szereket vagy oldószereket. Ez károsíthatja az elektromos szerszám testét.

Használjon vízzel megnedvesített ruhadarabot. Ha a szennyeződés jelentős, szappanos víz használható.

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A félreértések elkerülése érdekében kérjük, hogy a termékkel való munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatóban leírt üzemeltetési feltételeket. Felhívjuk figyelmét arra, hogy az elektromos szerszámot kizárólag háztartási használatra tervezték.

A termék üzemeltetésének jótállási időtartama 12 hónap. Ezt az időtartamot a kiskereskedelmi hálózaton keresztül történő értékesítés napjától kell számítani.

A jótállási kötelezettségeink csak a jótállási időtartam alatt feltárt, valamint gyártási, technológiai és tervezési hibából eredő, azaz a gyártó hibájából keletkezett meghibásodásokra terjed ki.

A JÓTÁLLÁSI KÖTELEZETTSÉGEK NEM TERJEDNEK KI:

A) A termék meghibásodásaira, amelyeket a következő okok váltottak ki:

1. a használati útmutató utasításainak a felhasználó általi be nem tartása;
2. külső vagy bármilyen más behatás által okozott mechanikai sérülések;
3. a termék nem rendeltetésszerű használata;
4. a kedvezőtlen légköri és külső tényezők termékre gyakorolt hatása, mint például eső, hó, magas páratartalom, fűtés, agresszív környezet, táphálózati paraméterek eltérése a használati útmutató követelményeitől;
5. olyan tartozékok, fogyóeszközök és pótalkatrészek használata, amelyeket a modell technológiai kialakítása nem ír elő;
6. idegen tárgyak a termékbe való bekerülése, vagy a szellőzőnyílások nagy mennyiségű hulladékkal, például porral, fűrészporral, forgáccsal stb. eltömődése.

B) Azokra a termékekre, amelyeket illetéktelen személyek nyitottak fel, javítottak vagy módosítottak.

C) A termék nem megfelelő kezeléséből vagy tárolásából eredő meghibásodásokra, amelyeknek a jelei a következők:

1. rozsda jelenléte a termék fém alkatrészein;
2. oxidok jelenléte a motor kollektorban;
3. szakadások és vágások a tápkábelen;
4. forgácsok, karcolások, erős horzsolások a géptesten.

D) A termék túlterheléséből eredő meghibásodásokra, amelyek az elektromos motor vagy más egységek, alkatrészek meghibásodását eredményezték.

A túlterhelés egyértelmű jelei a következők:

1. a termék műanyag egységeinek és alkatrészeinek deformálódása vagy megolvadása;
2. oxidok a motor kollektorán vagy a szénkeféken;
3. az elektromos motor armatúrájának és állórészének egyidejű meghibásodása;
4. a vezetékek szigetelésének sötétedése vagy elszenesedése.

FIGYELEM!

A termék megvásárlásakor kérjen a szállítási készlet teljességének és a gép működésképességének ellenőrzését.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Bench Grinders

TM Procraft: PAE600, PAE900, PAE1350

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

Measured sound power level: ? dB(A). Guaranteed sound power level: ? dB(A). Conformity assessment method to Annex V Directive 2000/14/EC amended by 2005/88/EC.

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Stolní bruska

TM Procraft: PAE600, PAE900, PAE1350

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

Změřená hladina akustického výkonu: ? dB(A). Zaručená hladina akustického výkonu: ? dB(A). Soulad s metodou určování pro přílohu V směrnice 2000/14/EC upravená 2005/88/EC.

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Stolová bruska

TM Procraft: PAE600, PAE900, PAE1350

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com Určené pre trh: Slovenská republika

Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956

Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava

Slovenská republika

Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

Nameraná úroveň hluku: ? dB(A). Garantovaná úroveň hluku: ? dB(A). Spôsob určenia zhody podľa Dodatku V Smernica 2000/14/EC doplnená o 2005/88/EC.

[3] Autorizovany zastupca schopny predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Elektryczna stołowa szlifierka dwutarczowa

TM Procraft: PAE600, PAE900, PAE1350

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

Zmierzony poziom mocy akustycznej: ? dB(A). Gwarantowany poziom mocy akustycznej: ? dB(A). Metoda ocena zgodności zgodnie z aneksem V Dyrektywa 2000/14/EC zmieniona przez dyrektywę 2005/88/EC.

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Електрическа Настолна Шлифовъчна Машина

TM Procraft: PAE600, PAE900, PAE1350

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

Измерено ниво на шум: ? dB(A). Гарантирано ниво на шум: ? dB(A). Метод за оценяване на съответствието с приложение V Директива 2000/14/ЕС, изменена от 2005/88/ЕС.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Polizor de Banc

TM Procraft: PAE600, PAE900, PAE1350

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

Nivelul măsurat al puterii acustice: ? dB(A). Nivel garantat al puterii acustice: ? dB(A). Metoda de evaluare a conformității cu Anexa V Directiva 2000/14/EC modificată prin 2005/88/EC.

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Eelektromos élezőgép

TM Procraft: PAE600, PAE900, PAE1350

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE IN RPC. E-mail: vegatools@163.com

Mért hangteljesítményszint: ? dB(A). Garantált hangteljesítményszint: ? dB(A). A megfelelőségi értékelési eljárás a 2000/14/EC irányelv V. függeléke szerint történt által módosított 2005/88/EC irányelv.

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Точило Электрическое

TM Procraft: PAE600, PAE900, PAE1350

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ
E-mail: vegatools@163.com

Измеренный уровень звуковой мощности: ? dB(A). Гарантируемый уровень звуковой мощности: ? dB(A). Способ оценки соответствия, приложение V к директиве 2000/14/EC с изменениями 2005/88/EC.

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Точило Електричне

TM Procraft: PAE600, PAE900, PAE1350

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Виміряний рівень звукової потужності: ? dB(A). Гарантований рівень звукової потужності: ? dB(A). Метод оцінки відповідності Annex V Directive 2000/14/EC з поправками, внесеними 2005/88/EC.

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

---

[1]: 00000001-99999999

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

[2]: 2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-4:2016/A12:2020

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC61000-3-2: 2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 10.06.2024